

ENGLISH-KLAMATH

ENGLISH-KLAMATH

A

- abandon de·Wi. Sv. Also glewy.
 Sv.
 about to napg. sv.
 above (on top) plen. S-l.
 above (over) oygi. sv.
 above (up high) blay. Sl.
 abrade (scuff) kla·. S-v.
 absent (lacking), be qe·gi. Sv.
 absent (still), be qap. S-v.
 achieve segisLaa. See gis.
 acorn qli. S-n.
 acquaintance seqoygdk. See qoyg.
 across akw. sv.
 across a mountain efle·gi. sv.
 [action onto repeatedly] n. sv.
 [action upon pl.] oywi' . sv.
 Adam's apple sqaye. Sn.
 adding one quantity of a substance
 to another ama·w. sv.
 [adjective formant] li. sv sa.
 [adjective formant] ni. sd sa sl.
 [adjective formant:] in a state of
 having been ...ed dk. sv.
 admire (appreciate) ya·mi'. Sv.
 admire (wish to have) ca·n. S-v.
 adultery (lie with someone's spouse),
 commit sqoligo·ta. See sqol.
 adultery (steal away someone's
 spouse), commit sepalla. See
 pal.
 advice sdolys. See sdoly.
 advise sdoly. Sv.
 advise (suggest remedies)
 sawa·Y. Sv.
 adze yebno·ts. See yebn.
- after awhile onče·. Srt.
 afterwards danskni·. See dank.
 again be·n. Srt.
 against (at, on) otn. sv.
 against (diagonally) aba·yi'. sv.
 against (the shore, wall) aba·tn.
 sv.
 against a hillside alamn. sv.
 Agency i·Jan. S-n.
 Agent i·Jant. Sn.
 ahead of aya·Y. sv.
 aim at a target layyi'. Sv.
 air, do an action repeatedly in the
 e·q. sv.
 alder (sp.) wibl. Sn.
 alike sehongpči. See ho·d.
 alkali LaLa·k. Sn.
 all na·nok. Sa.
 all around na. sl.
 all around (carrying aimlessly)
 oyamn. sv.
 all around (here and there) okang.
 sv.
 all day wayta. See wayt.
 all night ni·sda. Srt.
 all together na·nok'antga. See
 na·nok.
 allow (let someone go, do) ino·.
 S-v.
 allow (permit) we·wl'. Sv.
 almost wika·delčnbga. See d^el
 and wika·.
 almost (action not begun) aksg. sv.
 almost (action begun but not com-
 pleted) Wi·. sv.

- alone Na·čyak. See Na·s.
 along (action while moving) čń.
 sv.
 along a twisting edge (cliff, river-
 bank) oYn. sv.
 along the back eWa. sv.
 along the bank alYn. sv. Also
 ali·g. sv.
 along the edge elwy. sv. Also
 oli·n. sv.
 along the top eLWn. sv.
 alongside atln. sv. Also aLn
 sv. Also oYn. sv.
 also (too) čis. Sre.
 also (too, as well) mańi'. Sre.
 always čosak. Srt.
 amazed, be sĵim. S-v.
 ambush, to gantna. See gan.
 amniotic sack skodas. See skod.
 among awi·n. sv.
 anal hair geye·ni's. See ge.
 anchor senfačwo'ts. See fač.
 and (so, then) čoy. Srp.
 angel ?injil. Sn.
 anger (meanness) qiLo'. S-n.
 angry, be s?awi·g. Sv.
 angry (want trouble with someone),
 be siĵaq. S-v.
 ankle neawa'ls. See ne.
 annoy snetma'ka. See tma'k.
 annoyed, be ĵek'. Sv.
 annoyed (disgusted) with, be qo'y'.
 Sv.
 another Na·s. Sa.
 answer walg. Sv.
 ant qiMa·č. Sn.
 antelope čew. Sn.
 antler togi. Sn.
 anus qiw. Sn.
 anus (orifice) kili't. Sn.
 anxious, be wič'. S-v.
 any (even) gin. Sre.
 any place, way hina'. S-1.
 apart weli'. S-1.
 apparition rehesse?ys. See sle?.
 apple(s) ?e·pal. S-n.
 appreciate ya·mi'. Sv.
 arch the back činygi. See čin.
 argue dal'. Sv.
 arm weq. Sn.
 armload, act upon a loto'. S-v.
 armor (elkhide shirt) qačno'l. S-n.
 armor vest (slat armor) de·Lq.
 Sn.
 armpit Yog. -S-n.
 armpit hair regerdi'ls. See ge.
 around (carrying an obj. aimlessly)
 oyamn. sv.
 around (here and there) okang.
 sv.
 around (in a general area) na. sl.
 around (revolving) aki·č. sv.
 around a central obj. akyamn. sv.
 around the edge, circumference
 aki·mi'. sv.
 arrange (put in order) wlelg. Sv.
 arriving adbn. sv.
 arrow dalči. Sn.
 arrow (for waterfowl) nteqt. S-n.
 arrow (shaman's instrument) hene's.
 S-n.
 arrow (war) keys. See nkeys?añ.
 arrowpoint sawl. S-n.
 arrow-straightener tgoylkys. See
 tgoy.
 as (so, then) či. Srp.
 as (just as) waqt. See waq.
 as big as betbańi. Sra.
 as far as dada'di. See dada'.
 Also kada'di. See kada'.
 as they say (reported action) mat.
 Srp.

- ash (flying bits of ash from a hot fire) Lapke·k. S-n.
 ashamed, be ndečgi. Sv.
 ashes (coals, charcoal) lkom. Sn.
 ashes (hearth) sney'igs. See sney.
 ask a question woln. Sv.
 ask for (beg) s'amna. S-v.
 ask for (request) sago'dg. Sv.
 ask someone to do sa'dl'. Sv.
 ask someone to go saMo'. S-v.
 attached to (at, on) otn. sv.
 attack g'volgi. See g^v.
 attack (pounce on) delwg. Sv.
 attention, pay geqč. Sv.
 audible, be plainly činť. Sv.
 audible, be barely qyos. Sv.
 [augmentative] 'mč. sn sa.
 aunt (father's brother's wife) lolo's. -S-n.
 aunt (father's sister) goj. -S-n.
 aunt (mother's brother's wife) 'omg. -S-n.
 aunt (mother's sister) sa'q. -S-n.
 Also kis. -S-n.
 automobile l'voryamno'ts. See l^v.
 Also 'awtomo·bi'l. S-n.
 avoiding aya'dg. sv.
 awake, be delč'nbga. See d^el.
 awake, be fully čibqo·la. See či.
 away (action away from for a purpose) ča. sv.
 away from oWasg. sv.
 away from (off) osg. sv.
 away from against altb. sv.
 awfully (very, extremely) qa. Srm.
 awl saqda. Sn.
 axe slego'ts. See sleg.
- B
- baby móg. S-n.
 baby birds či'ililig. S-n.
 baby louse kapna. Sn.
 baby-sit we'rdga. See we'.
 back (again, returning) ebli. sv.
 back (body part) qe'mt. Sn.
 back (view of a person) sw^ealan.
 See sw^e.
 back, act on the kek. -Sv.
 back, act with the čin. S-v (cl.).
 back, along the eWa. sv.
 back, on the adgl. sv.
 back, on the alamn. sv.
 back and forth pbe'li'. sv.
 back of the knee 'iww. S-n.
 back up čayal. S-v.
 backbite resegw^vobga. See gw^v.
 backbone 'veLWnys. See 'v.
 back-scratcher sedaqčo'ts. See daqč.
 bad qoyč. See qoy.
 badger kol. S-n.
 badly qoy. Sra.
 bag ta'y. S-n. See 'sack' also.
 bail of a bucket čiskws. See č.
 bait a hook ks^votna. See ks^v.
 bake in a pit bog. Sv.
 bake in a tray or pan s'o'di·la.
 See s'o'.
 bake in ashes kčín. Sv.
 bald štaqčwo·ldk. Also štaqwo.
 See taq.
 ball bo'l. Sn.
 ball-court seqawehkys. See q.
 bank (financial) be'nk. Sn.
 bank (where the water has receded and left a cracked dry place along the edge of a stream) sloyč. Sn.
 bank, along the alYn. sv.
 bank, on the ali'g. sv.
 bank a fire sdoydi·la. See sd.

- baptize qliwwl. See qliw.
- barber rreqd^vyo'qys. See yoq.
- barbershop reseqd^vyo'qkys. See yoq.
- bare, be taq. S-v.
- barefoot baya'syak. Sra.
- barely ce't hak. See ce'.
- bark (inner) nced. S-n.
- bark (inner) stabl's'm. See stabl'.
- bark (outer) qnewci. Sn.
- bark, gather stabl'. Sv.
- bark, to pag. Sv.
- barrel fomo'l. S-n.
- bashful (ashamed), be ndečgi. Sv.
- bashful (shy), be salky'. Sv.
- basket maksa. Sn.
- basket (burden) yagi. Sn.
- basket (for woka-gathering) spidgs. See spi.
- basket (sifting) slačqno'ts. See slač.
- basket (storage) čakla. Sn.
- basket (type) sa'lm fa'ys. See fa'y.
- basket (water-storage) qalla. Sn.
- basket base (the first ring of white cattails on which the basket is built up) se'l^vočps. See oči'p.
- basket hat qma. Sn S-n.
- basket hopper flog. S-n.
- basket sifter tyā. Sn.
- basket tray (for woka-sifting and parching) paLa. Sn.
- basket-like obj., act upon sqa. S-v (cl.).
- basketry designs: the following names of basketry design elements were recorded.
- Arrow-Pointed-on sawlsaltn^vdk. See sawl.
- Crow's-Kneed-on ga'gm sqolanč'alt^vndk. See qolinč.
- Footed-on peč'alt^vndk. See peč.
- Lightning-Struck-on wlepl't^vndk. See wlepl'.
- Pit-Rivered-on mo'watwa's-alt^vndk. See mo'wa.
- Trout-Guts-on smolingsalt^vndk. See smoling.
- Wall-Framed-on sgačo'salt^vndk. See sgačo'.
- bat nayL. -S-n.
- batchelor qoqding. S-n.
- bathe pe'w. Sv.
- bay-colored, be beq. S-v.
- be gi. Sv.
- be able at. sv
- be an article of wearing apparel (?) e'. sv.
- be what the preceding adverb says. e'wi'. sv.
- bead yamn. S-n.
- bead (blue glass) čagpča. See čag.
- bead (bone) qaqo'. Sn.
- bead (type) yahi'. Sn.
- bear (black bear) wife'm. Sn.
- bear (cinnamon) na'qa. Sn.
- bear (grizzly) loq. Sn.
- beard smo'g. Sn.
- beard (of a young boy) rema'ks. See ma'k.
- beat d^v. -S-v (cl.).
- beat (in a fight) sqom'. Sv.
- beat (win) win. S-v. Also g^vo'li. See o'li.
- beat (with a fist, foot) kt. S-v (cl.).
- beat (with a long instrument) w. S-v (cl.).
- beat hard (pitter-patter) kaw'. Sv.

- beat hard (throb) *diq̣*. Sv.
beat on (as a drum) *wotn̄na*.
See *w*.
beaver pom. Sn.
because of *wk*. sv.
become (be) *gi*. Sv.
become (change) *gleg*. Sv.
become (turn) *dgi*. sv.
bed *sqolbgkys*. See *sqol*. Also
bet. Sn.
bedding *se'wals*. See *wal*.
bee mom. -S-n.
been ([past stative]) *odg*. sv.
beetle (potato beetle) *we'te'nkni'*.
See *we'te'n*.
beetle (sp.) *tgo'ot*. S-n.
beetle (sp.) *re'rqa's*. See *qas*.
before loby. *Sl* Sr.
beg *s'amna*. S-v.
behind *alamn*. sv.
behind *tabytant*. See *taby'*.
belch *qobL'*. Sv.
belch (gasp) *mpak'*. Sv. Or
mpaqa'. S-v.
belch (have gas on the stomach)
kosk'. Sv.
believe *lo'L*. Sv.
belittle *sga'm*. Sv.
bell *din*. -Sn.
below (down below) *yana'*. *Sl*.
below (underneath) *mona'*. *Sl*.
belt (of hide) *peq*. Sv.
belt, wear *qayLy'*. Sv.
bend *coq*. -Sv.
bend *qoc'*. +Sv.
bend (a limber obj.) *lew*. -Sv.
bend (a slender obj.) *sil*. -Sv.
bend (fold) *qal'*. -Sv.
bend (into a hoop) *cis*. S-v.
bend (wad up, tangle) *qoli'*. -Sv.
[benefactive] *i'*. sv.
berdache *fwini'q̣*. S-v.
berry: for various spp. see under
"plant." Berries having com-
monly known English names
will be found under those
headings.
beside *aqye'tn*. sv.
beside (on one side) *Nay*. S-*l*.
besides (separate) *weli'*. S-*l*.
between *afamsq*. sv.
between the legs *po'k'*. -Sv.
big *mo'*. Srm.
bile *bi*. S-n.
bird *ci'k*. S-n. Species having
common English names will be
found under those headings.
bird (sp.) *gawi*. Sn.
bird (sp.) *jiWe'*. -S-n.
bird (sp.) *qawdo'gi'*. S-n.
birth, give *nqaqgi*. Sv. Also
mog'a'k'ala. See *mog*. And
we's'ala. See *we'*.
bit (unit of money) *bit*. Sn.
bitch *ncilo*. Sn.
bite, to *gw^v*. S-v (cl.).
bite fleas *ca'q̣*. -Sv.
biting *ogy*. sv.
bitter, be *mpoqamn*. Sv.
black, be *bos*. S-v.
blackberry *retonks'm*. See *ton*.
blackbird *coq*. S-n.
blackbird (Brewer's blackbird)
ceg. S-n.
blackbird (yellow-headed blackbird)
kakla'w'. -S-n.
bladder (of a fish) *fog*. S-n.
blanket (rabbitskin) *qalya*. Sn.
blanket, wear *skod*. Sv.
blaze (on a horse's forehead)
sen^eali'gdk. See *ne*.
blaze up *hebl*. -Sv.

- bleach, to snečo'qđgi. See čoq.
 bleed jegleala. See jegle.
 blind pač. +Sv sv.
 blink sweqapč. S-v.
 blink petq. Sv.
 blink (wink, squint) qnači'q. Sv.
 blister čitna. See či.
 blister, to čew'. Sv.
 blizzard, to wič. S-v (cl.).
 blood jegle. Sn.
 bloom, to síab. Sv.
 blow (a puff of breath) swok.
 S-v.
 blow (breath) pniw. S-v.
 blow (breeze) wlo. S-v.
 blow (from the north) ya'ma. Sv.
 blow (from the south) mo'wa. Sv.
 blow (from the south-east) ye'wa.
 Sv.
 blow (snow, storm, blizzard) wič.
 S-v (cl.).
 blow (the nose) sni'g'. Sv.
 blow (wind) wi. S-v (cl.).
 blue, be meč. S-v.
 bluejay tsgew. -S-n.
 blunt, be čoyi'. +Sv.
 blunt on top, be foM'. Sv.
 blush ta'kdgirbqa. See tak.
 board (piece of lumber) pagp.
 S-n.
 body čole'k. S-n.
 body, act with the wín. S-v.
 body hair rema'ks. See ma'k.
 bogeyman qo's. See qo'.
 boil (skin eruption) l^votqags. See
 l^v.
 boil, to dop. Sv.
 boil by heated stones tal. S-v.
 bone qaqo'. Sn.
 bone game sakl's. See sakl'.
 book bok. Sn.
 bootlegger rehodwys. See hod.
 bore a hole tw^v. S-v (cl.).
 both la'b'ok. See la'b.
 both sides, ends biblan. S-l.
 bother, to snetma'ka. See tma'k.
 bothered, be ječ. Sv.
 bottle ba'dal. Sn.
 bottom of a basket čoy. Sn.
 bottom of a basket (a bunch of
 strands tied in the middle from
 which the sides of the basket
 are built up) sčilgs. See sči.
 bow ntey. S-n.
 bow (of a canoe) bi'. S-n.
 bow the head in shame sqenane'.
 S-v.
 bowstring naLi. S-n.
 box ba'g. S-n.
 box, to sektobga. See kt.
 box canyon ginYatbys. See gin.
 boxer (fighter) resektobgys. See
 kt.
 boy ča'gi. Sn.
 boy (late teenage) čilwi. S-n.
 boy (teenage) tsimang. Sv.
 brace and bit tw^vači'ko'ts. See
 tw^v.
 bracelet, wear pipi'k. Sv.
 brag selodadga. See lodadg. Also
 hesča'ndgi. See ča'n.
 braggart (show-off) qajič'wačwe'.
 S-n.
 braid (a single braid), to qbaq.
 Sv.
 braid (pl. braids), to weqf. Sv.
 brain(s) řapsni'q. Sn.
 brake s[?]iwl'go'ts. See s[?]iwl.
 branch weq. Sn.
 branch off setondga. See ton.
 brant (China brant) řak. -Sn.
 brant (sp.) la'Lq. Sn.

- brant (white brant) wayw. S-n.
 bread ba'la'. S-n.
 bread (of cattail root flour) s'leps. S-n.
 break a brittle obj. pak. +Sv.
 break a brittle or flimsy obj. cewi'. -Sv.
 break a surface tewi'. +Sv.
 break a tooth kaf. +Sv.
 break in two (fracture) qewi'. +Sv.
 break in two (sg.) gattf. +Sv.
 break in two (pl.) golc. -Sv.
 break off relations with weddo'wi. Sv.
 break the neck kac. -Sv.
 breakfast, to sniye'ga. See sni.
 breastbone (bird's) s'oqo'p. Sn.
 breastbone (human) sgoct. S-n.
 breath hoqnys. See hoqn.
 breathe hoqn. Sv.
 breathless, be wict. Sv.
 bride (newly married girl) sqabg. S-n.
 bride payment wgo'wys. See wgo'.
 bridge slankws. See slan.
 bright-colored, be Wallwi. Sv.
 bring a gift se'idanga. See ?i.
 bringing ebg. sv.
 bringing and arriving adbn. sv.
 bristle, to skač. S-v.
 brittle, be lem'. Sv.
 broil (fish, flat obj.) ne'ala'la. See ne'.
 broil (piece of meat) cl'e'ala'la. See cl'e'.
 bronco tga'w. S-n.
 broom wclo'sqno'ts. See clos.
 brother (man or woman's younger brother) tabyab. See taby'.
 brother (man's elder brother) tge'wnab. See tge'w.
 brother (woman's elder brother) ?a'n. -S-n. Also ko'n. -S-n.
 brother-in-law (man's) cög. -S-n. Also cig. -S-n.
 brother-in-law (woman's) molg. S-n.
 brown, be kaW. S-v. Also cis. S-v. Also qaW. S-v (?).
 bruise heavily mo'q. Sv.
 bruise lightly me'q. Sv.
 brush (hair) pčik. S-v.
 brush (pl. objs.) Le'. -Sv.
 brush (sg. or a few objs.) Lo'. -Sv.
 bubble, to qmolmo'. Sv.
 bubble up scol. Sv.
 buck (horse) stelal. S-v.
 bucket poqo'. Sn.
 buckskin (cured) mbaw. S-n.
 buckskin (uncured) qla. S-n.
 bud (wocas), to qambolw. Sv.
 buffalo yoho'. Sn.
 build a house lac. Sv.
 bull idol. Sn.
 bullet keys. See nkeys?an.
 bullets (shot) baLa'. S-n.
 bullhead kocca. Sn.
 bull-roarer sqi'w. S-n.
 bump against hodtnlga. See hod.
 bump with the buttocks coqtnlga. See coq.
 bunch, act upon a sci. S-v (cl.).
 burn, to n^v. S-v (cl.).
 burn the tongue tek. Sv.
 burrow wa's. See wa'.
 burst bawi'. +Sv.
 bury pnan. Sv. Also womi'. Sv.
 bury (a corpse) ?ilga. See eig.

bush: for various spp. see under "plant." Bushes having commonly known English names will be found under those headings.

bushes, in the aqa·yi'. sv.

bushy, be n̄jel. S-v. Also čik. S-v.

but (however) dak. Srp.

butterfly (large sp.) weq. -Sn.

butterfly (small sp.) y^vrérbale's. See y^v.

buttocks čey. Sn.

buttocks, act with the čoq. S-v (cl.).

buttocks, have the . . . in a position hoq. S-v.

buttocks, on the ak̄y. sv.

button (gold army uniform button) rrespiye'gs. See spi.

button, to l^vfep̄kwa. See fep̄.

buy sge?. Sv.

by the fire elwy. sv. Also ala'í. sv.

C

cache, to wog. Sv.

calf ke·p. S-n.

calf (of the leg) čol's. See čol'.

California quail rresd^vawl̄gs. See d^v.

call (ask someone to do) satma. Sv.

call (ask someone to go) saMo'. S-v.

call (name) ?elg. Sv.

call (shout) nqen. Sv (cl.).

calm, be gem. S-v.

calm (quiet), be fa·m. S-v.

calve ke·p'a·k'ala. See ke·p.

camas (death camas) sgaw. Sn.

camas (edible) boḡs. See boḡ.

camp (pack a load on the back), to me. S-v.

camp, to mak. S-v. Also sney. S-v.

candy rérLoy's. See Loy'.

cane heksg. S-n. Also yaksa. Sn.

cane (in a myth) ?i·me. Sn.

canoe wonj. Sn.

canoe, act upon a sg^v. S-v (cl.).

canoe paddle qčik. Sn.

canoe pole (steering paddle) l̄qaq. Sn.

canteen ?ambo čiryamno'ts. See či.

card game ji·jiway. Sn.

cards (playing) ligal. Sn.

care for (have regard for) he·w. Sv.

care for (take care of) be·Li'. +Sv.

carrot ba·w. S-n.

carry in the mouth qb^v. S-v (cl.). Also qbi. S-v (cl.).

carry on a litter liwa'. S-v.

carry someone on the shoulders sčikwal. S-v.

carrying around oyamn. sv.

carry-strap (for a pack basket) stinLas. See stin.

castrate qd^volča. See qd^v.

cat p̄o's. S-n. Also p̄is?. -S-n.

cataract in the eye, have boqL. Sv.

catch (a thrown obj.) qaw'. Sv.

catch (hold, grasp, seize) s̄nog. Sv.

caterpillar wdo'tg. S-n.

cat's cradle, play sagap̄ol. S-v.

- cat's cradle figures: the following are the names of some of the common cat's cradle figures.
- Coyote wás. See wá.
- Ghost's-Cane sko·gsʔm
heks̄gys. See sko·g and heks̄g.
- Little-Coyotes rewáka. See wá.
- Magpie rérwigs. See wig.
- Sky galo·. See galo·.
- Squeezing-the-Anus qiw qá
čáps. See qiw.
- Sun-Rises sʔabas dinygi.
See sʔab and din.
- Taking-the-Cradleboard-from-
Each-Other swénč
seʔvodge·s. See swénč
and ʔv.
- Wolf gewčys. See gewč.
- Wood-Worker ʔanko rresʔod-
fys. See ʔanko and sʔ.
sgagals čóps. [Unknown
meaning.]
- cattail pop. S-n.
- cattail burr wi·wi. Sn.
- cattail flour bread sléps. S-n.
- cattail root qdog. S-n.
- caulk skač. Sv. Also sniči·k.
Sv.
- [causative] hes. pv. Also sne.
pv.
- cave gome. Sn.
- cedar (sp.) wolwan. S-n.
- celebrate yeq. Sv.
- celery (wild celery) bočo. Sn.
- center datglam. Sl.
- center pole (of a winter house)
sdʔodi·ls. See dʔ.
- chafe wen. Sv.
- chair čʔawlo·ts. See čʔ.
- chalk lobg. S-n.
- change gleg. Sv.
- change (boy's voice at puberty)
wagh. Sv.
- char, to bo·si. -Sv.
- charcoal lkom. Sn.
- chase, to so·. S-v.
- chatter (teeth) kač. +Sv.
- cheat sditg. Sv.
- cheek pačo·. Sn.
- chest (body part) wso. Sn.
- chew gwʔokanga. See gwʔ.
- chewing up ače·s. -Sv.
- chick (newly hatched bird)
sqemq̄nwys. See sqem.
- chickadee čisgi·gi. Sn.
- chicken jigin. Sn.
- child we·. S-n.
- childless person čido. Sn.
- children łaksni. -Sn.
- chin ge·čo. Sn.
- Chinese ja·nama. Sn.
- chip, to čeč. -Sv.
- chip off qech. -Sv.
- chipmunk (sp.) wasla. Sn.
- choke (on a mouthful of food)
ntop. S-v.
- choke (on something in the throat)
qliñ. Sv.
- choke (strangle) yʔačqa·qa. See
yʔ.
- choke (strangle with the fingers)
čl^eačqa·qa. See čl^e.
- chokecherry dwičqs. See dwičq.
- chokecherry gum wala·g. S-n.
- chop w. S-v (cl.).
- "chub" (fish): see "fish."
- church čečhaws. See čeč.
- church camp lo·Lbgmksi. See
lo·L.
- cigarette paḡs. See paḡ.

- cinch (horse harness) swífls.
 See sw^v.
- circle, in a a^ki·mí'. sv.
 circle, into a oqíl. -Sv.
 clam gle·čo. Sn.
 clap the hands qtaq. Sv.
 clavicle nahk. S-n.
 claw sdeg. S-n.
 clay (type) sba·l. Sn.
 clean (a fish) wéfdga. See wéf.
 clean off (chips) qef. -Sv.
 clear, be yal. S-v.
 clear away (forest, brush) qat.
 clearing (open space) sa·yka. Sn.
 clench the teeth segw^vačdanga.
 See gw^v.
- click to a horse kčíq. Sv.
 cliff Wal. S-n.
 climbing up ogn. sv.
 cling to míq. -Sv.
 clinging vine (dependent person)
 čl^emíqtnys. See míq. Also
 sendokdgs. See ndok.
- clitoris si·d. S-n.
 clod to·lg. S-n.
 close (near, short) wíka'. Sl.
 close (nearby) syoka'. S-l.
 close a door kays. S-v.
 close the eyes qlamč. Sv.
 closing aký. sv.
 cloth si·l. Sn.
 clothlike obj., act upon a sl^e.
 S-v (cl.).
 clothlike surface, act upon a hiw.
 S-v.
 clothe lw^v. S-v (cl.).
 clothing selw^votnys. See lw^v.
 cloud páyss. See páys.
 cloud (from which streamers of mist
 hang down) lmenys?m lag. See
 lmen and lag.
- cloudy, be páys. Sv.
 club (weapon) sto·bgs. See sto·bg.
 clumsy, be Loč. Sv.
 coals lkóm. Sn.
 coals, on the aps. sv.
 coat gabo. Sn.
 coccyx qodo. Sn.
 coffee ko·bi. Sn.
 cohabit mbose·l. Sv.
 coil (rope) sp^vqoli'íga. See qoli'.
 coil up (snake) čqa·l. -Sv.
 coitus, have s'in. Sv.
 coitus from behind, have né·sl'. Sv.
 cold (catarrh), have snéwLi. Sv.
 cold (person), be gatdk. Sv.
 cold (weather, liquid), be čka·w.
 Sv.
 collander sčiqno·ts. See sči.
 [collective] ?m. sn.
 collide sehoddanga. See hod.
 See also "bump."
 colt tga·wka. See tga·w.
 comb, to sl^vči·qa. See sl^v.
 come g^vebga. See g^v and ebg.
 coming ebg. sv.
 coming for a purpose olgi. sv.
 coming home adbn. sv.
 command (message) no·kangs.
 See no'.
 command, to tbe·w. Sv.
 competition, in a e'. sv.
 complain so·wi. Sv.
 completely bil. Sre.
 completely, do čapg. -Sv.
 completing o·l. sv.
 concealing ayah?. sv.
 conceited, be stosq. Sv.
 [conditional:] if he'. Srp.
 cone (of bark: treatment for
 arthritis or rheumatism)
 sekl^vikLs. See kl^v.

- confused, be lo'wkanga. See lo'w.
 confused (rattled), be bem'. Sv.
 consider someone unable čoy. Sv.
 constellation: the following are the
 names of constellations:
 Children rrentaksni. See
 faksni.
 String-of-Fish slogs. See
 slog.
 Wiya's-Bow wiya'lm nteys.
 See wiya' (meaning un-
 known).
 constipated, be wgiþ. Sv.
 container wa'gogs. See wa'.
 container, into a igog. sv. Also
 iwýg. sv.
 container, out of a odg. sv. Also
 oygag. sv.
 converse hasaswa'ky. Sv. Also
 Waldga. See Wal.
 cook (mustard seeds) ?^vewa. See
 ?^v.
 cook, to sno'g. See no'g.
 cooked, be no'g. Sv.
 cooking rock mba. S-n.
 cool (by blowing on) snog. Sv.
 Coos Bay people ha'ni'. S-n.
 cord in the neck twinwan. Sn.
 core lo'q. Sn.
 corn (maize) ?isalqi. Sn.
 corner, in a akčwy. sv.
 cornered, be ?irréwnaa. See
 awna.
 corpse glegdk. See gleg.
 corpses čo'qdk. See čo'q.
 cottonwood tree wlal. Sn.
 cough, to ?oqso'. Sv.
 count, to s'edw. Sv.
 cousin ?omj. -S-n.
 cousin (female) qa'j. -S-n. Also
 na'n. -S-n.
 cousin (male, said by a younger
 male) tge'wnab. See tge'w.
 cousin (mother's younger brother's
 child, said by a male) čog.
 -S-n.
 cousin (woman's elder female
 cousin) fa'l. -S-n.
 cover (and squash) čiq. -Sv sv.
 cover (with a lid) w'am. Sv.
 cover, to wal. S-v sv. Also
 fač. -Sv.
 covet lo'čw'. Sv.
 cow mos. -Sn.
 coward resinamstnys. See
 sinams. Also rewosys. See
 wos.
 cowboy tga'ws reč^vikLys. See
 tga'w and č^v.
 coyote wa. S-n. Also kolya'.
 Sn.
 coyote (sp.) was paLlgs. See
 paL.
 coyote (sp.?) kwatag. S-n.
 crack, to bawi'. +Sv.
 cradleboard swenč. Sn.
 cradleboard hoop sčisli'gs. See
 čis.
 cradleboard sunshade sčisLays.
 See čis.
 cramp (in the leg), have čol'?.
 Sv.
 cramp (in the stomach), have
 hoy?akč. Sv.
 cramp (kink), have lge'y. S-v.
 cramp (knotting up of a muscle)
 sti'q. Sv.
 crane (blue crane) s'o'g. S-n.
 crane (sandhill crane) qlidi'. S-n.
 crane (white crane) kowa'. Sn.
 crane a look fwek. Sv.
 Crater Lake gi'w. S-n.

crave ba'g. Sv.
 crawfish go'ya. Sn.
 crawl k'ci. S-v.
 crawl (snake) skin. S-v.
 crawl under headfirst go'di'la.
 See go'. Also go'faqt'na.
 crazy, be čawig. Sv.
 cremate lologs'ala. See lolog.
 cricket dlol. Sn.
 crops heswa's. See wa'.
 cross the legs se'wawlye'ga.
 See w'.
 cross-eyed, be mbely. Sv.
 crouch knoq. S-v.
 crouch (stoop down) paL. S-v.
 Also čin'ga. See čin.
 crow ga'g. Sn.
 crow, to pak. Sv.
 crown of the head n'qaq. Sn.
 crumble up (as a clod, ice) čoyi'.
 +Sv.
 crumble up (small objs.) toyi'.
 +Sv.
 crumple up qoli'. -Sv.
 crush čiq. -Sv sv.
 crush into shape posq. -Sv.
 crust (on snow) bayL. S-n.
 crutch sek'iwč'no'ts. See k'.
 cry (from fright) 'esnk. Sv.
 cry (weep) swaqč. Sv. Also
 'amna. S-v.
 cry (whine like a baby) me'qy.
 Sv.
 cry, make someone s'a'. Sv.
 cry over something ("take very
 hard") lowatbisí. Sv (?).
 cuckold sponga. See spon.
 See also "adultery, commit."
 cup kap. Sn.
 curl, to qoli'. -Sv.
 curl up qpaí. Sv.

currant čomsq. S-n.
 curse (lay a spell on) tawy. Sv.
 curse (swear at) la'm. Sv.
 cut, to qd'. S-v (cl.).
 cut hair yoq. -Sv.
 cut in strips čayi'. +Sv.
 cut off a sg. obj. kal'. -Sv sv.
 Also gatf. +Sv.
 cut off pl. objs. golč. -Sv.
 cut off the head kač. -Sv.
 cut open a bulbous round obj. tif.
 +Sv. Also aLa'sgn. sv.
 cute, be gagl. S-v.

D

dab (sprinkle) čec'. -Sv.
 dam w'odi'lks. See w'.
 dam (fish dam). č'aba'yi'kys.
 See č'.
 dam, to sd'akya. See sd'.
 Also sd'aya'Ya. See sd'.
 damage around the edges pef.
 -Sv.
 damp, be tka'w. S-v.
 damp (wet), be moqaL'. Sv.
 dance, to ksiw. S-v.
 dance (ceremonial dance), to
 wa'L. Sv.
 dance (scalp dance), to sa'č. Sv.
 dance (war dance), to niklap.
 S-v.
 dandruff poqang. S-n.
 danger jiji'k. S-n.
 dangerous wosaspči. See wos.
 dappled, be lto'q. Sv.
 dare, to deyo'w. Sv. Also
 haski'ng. S-v.
 dark, be čmog. Sv. Also
 sponne'ga. See spon.
 darkness čmogs. See čmog.

- darling hesana·Wawlis. See sana·Wawli.
- daughter e. -S-n.
- daughter-in-law tod. -S-n.
- daughter-in-law (woman newly married and living with her in-laws) feynniwa's. See feyn.
- dawn, to beq. S-v.
- day, be wayt. Sv.
- daydream, to diwi's mpefčna. See mpef.
- daytime pse. Sn.
- dead. See "die."
- dead fish čalw. S-n.
- deaf, be nčoq. Sv.
- death camas. sgaw. Sn.
- decay (rust, rot) sleq. Sv.
- decay (spoil, sour, rot) nčop. Sv.
- [declarative] ?a. Srp.
- deep (wide, tall, far) ?a·di'. Sl sr.
- deep, be ?e·Wi. Sv.
- deep into ote'g. sv.
- deer lilhang. S-n. Also ma'wič. Sn.
- deer (black-tailed deer) mos. -Sn.
- deer (muledeer) ba'go'l. S-n.
- deer (red deer) sway'. Sn.
- deer-hoof rattle srerčaqo'ts. See čaq.
- defecate sqen. Sv.
- defecate (have a loose motion) ntifga. See tif.
- delouse dm^vkača. See dm^v. [demonstrative Type II formant] n. sd.
- den wa's. See wa'.
- dent pečaq. -Sv.
- dentalium čolalw. S-n.
- deny saqamk. Sv.
- depend upon dal'tnbga. See dal'. Also sadamni'lg. Sv (?).
- desert, to g^voli'na. See g^v.
- design, make somalw. Sv.
- destroy sweng. Sv.
- dew čidgs. See či.
- dewclaw sedačo'ts. See daqč.
- devil mona'dalkni'. See mona'.
- diagonally against aba'yi'. sv.
- diaphragm paw. S-n.
- diarrhea, have g^voditgo'la. See g^v.
- die (pl.) čo'q. Sv.
- die (sg.) gleg. Sv.
- die (slang) gali'n. Sv.
- different kinds, ways ?o'?'aq. Sra.
- differently wenni'. Sra.
- difficult, be qwa'f. Sv.
- dig (a hole) yebn. Sv.
- dig (a row, furrow) čoyi'. +Sv.
- dig (a tunnel) dm^v. S-v (cl.).
- dig (a well) s'ig. Sv.
- dig (roots) mey. Sv.
- digging stick ?amda. Sn. Also yoqma. Sn.
- [diminutive] 'a'k. sn sa.
- dip, to sdin. S-v.
- dip net sdinye'go'ts. See sdin.
- dirt ge'la. Sn.
- dirty, be qaqne'g. Sv.
- disappointed, be dat gikanga. See gi.
- discontented, be čiyoi'. Sv.
- disgusted with, be qoy'y'. Sv.
- dish, be a sapL. Sv.
- dishevel ko's. -Sv.
- dishpan sdipnks. See sdipn.
- dislike, to močk. Sv.

- disparage sga'm. Sv.
dispersed aywwi. sv.
dissatisfied, make someone
snele'gdgi. See leg.
distribute ʔe'f. Sv.
[distributive] re. sv sn sd sa
sl sr.
disturb (a sleeping person)
snomčakL. Sv.
ditch gogēals. See goge.
dive, to ban. Sv.
dividing edg. sv.
divorce, to seglewy. See glewy.
dizzy, be lem'. Sv.
do (make, work) sʔ. S-v (cl.).
do transitively (?) odf. -Sv.
do what the preceding noun says
'al. sv sn.
doctor (shaman) qyog. S-n.
doctor (white man's doctor)
da'kda. Sn. Also yawgsme'n.
See yawg and me'n.
doctor someone (as a shaman does)
č^votna. See č^v.
doe golo. Sn.
dog wač'a'k. See wač.
doing repeatedly in the air e'q. sv.
doll, play with a ʔamʔ. Sv.
dollar da'la. Sn.
door k̄aystnys. See k̄ays.
door, in the e'qy. sv.
door, just outside the a'it. sv.
dote on ndok. S-v.
double up a fist q'pa'. Sv.
doughy, be labk. +Sv.
dove ʔo'í. S-n.
down a hill atqaps. sv. Also
eqwe'L. sv.
down from a height odgi. sv.
Also atqaps. sv.
down off o'li. sv.
down on top of eLWn. sv.
down to the earth e'lg. sv.
downstream obln. sv.
drag, to spi. S-v (cl.).
drag, to sb^v. S-v (cl.).
drag a heavy obj. ʔoyi'. +Sv.
dragonfly qoqding. S-n.
drape over lmo'l. S-v.
draping off the edge o'we'f. sv.
drawers (woman's) qaL. S-n.
dread, to ni'qa. S-v.
dream, see in a tn. sv.
dream, to dodl'q. Sv.
dress (clothe) lw^v. S-v (cl.).
dress, wear a gog. Sv.
dried fish qaml. S-n.
drink, to bonw. Sv.
drip, to di. S-v (cl.). Also nčik.
S-v. Also ntiq. S-v.
drive (a stake) hon. S-v.
drive (animals) tpo. S-v. Also
niw. S-v.
drive (automobile, wagon)
l^voryamna. See l^v. Also
sdilnč'na. See sdiln.
drive (fish into a net) ks^viwl^a.
See ks^v.
drop (let fall) debl. S-v. Also
see "fall."
drop off (as a ripe berry) sčóqy
S-v. Also qam. S-v.
drum bam. -Sn.
drumstick rērbam wotnno'ts.
See bam and w.
drunk, be lʔeg. Sv.
dry, to bah. Sv.
dry fish qamls'ala. See qaml.
dry up pal. Sv.
dry up (as a drought) mpaq. Sv.

- drying rack *sčokígs*. See *sčok*.
 Also *sbaho'ts*. See *bah*.
 [dubitative] *ya*. Sre.
 duck (blackjack duck) *sney*. S-n.
 duck (butterball duck) *rrempaqtnys*.
 See *mpaq*.
 duck (canvasback duck) *gola'*. Sn.
 duck (diver duck) *qili'jig*. S-n.
 duck (diving duck) *kokas'wa*. Sn.
 duck (fish duck) *jig*. -S-n.
 duck (fish duck) *jaqno*. S-n.
 duck (mallard duck) *We'g*. S-n.
 duck (pintail duck) *golg*. S-n.
 duck (red duck) *wi'am*. Sn.
 duck (sp.) *We'gsgina*. See *We'g*
 and *gina*.
 duck (spoonbill duck) *gonono'*.
 S-n.
 duck (whistler duck) *dodod*. S-n.
 duck (wood duck) *čawla'k*. S-n.
 duckling *doydi*. Sn.
 duckling (just hatched) *swi'g*. S-n.
 dumpling *reqaye'a'k*. See *qaye*.
 [durative] *obg*. sv.
 during *i*. sv.
 dust *nkililk*. See *nkililk*.
 dusty, be *nkililk*. Sv. Also *boq*.
 Sv.
 dwarf (midget), be *skič*. S-v.
 dwarf (race of trolls) *gaga'na*.
 Sn.
 dwelling *či's*. See *či'*.
 dye (with rotten wood dye)
smolo'ala. See *molo*.
 dye, to *snel'ewa*. See *lV*.
- E
- eagle (bald eagle) *yawql*. Sn.
 eagle (golden eagle) *blaywa's*.
 See *blay* and *wa'*.
 ear *momowč*. Sn. Also *wawa'q*.
 S-n.
 early *'ona'*. Srt.
 earn money *da'laala*. See *da'la*.
 earring *hastamn*. S-n.
 earth *ge'la*. Sn.
 earth, down to the *elg*. sv.
 earth to sky, from *kač*. -Sv (?).
 earthquake, have *ge'la sikdgi*.
 See *sik*.
 earwax *dodo'q*. S-n.
 East *lobytdal*. See *loby*.
 eat *pañ*. Sv.
 eat (a bird embryo) *Lo'č*. Sv.
 eat (breakfast, snack) *sni*. S-v (cl.).
 eat (mustard seed gravy) *čip*. Sv.
 eat (roe, fish eggs) *Loq*.
 eat (soup) *Lo'b'*. Sv.
 eat (roasted bird skin) *čelg*. Sv.
 eat (tules) *ltew*. Sv.
 eat up *wof*. Sv.
 eat with *hesn^eedga*. See *n^e*.
 eavesdrop *mača'di'la*. See *mača'*.
 echo, to *paq*. -Sv.
 eclipse, have /*loq 'a slogi'*
s'abahas./ See *siV*.
 edge, along a twisting *alYn*. sv.
 edge, along the *elwy*. sv. Also
ali'g. sv.
 edge, around the *aki'mi'*. sv.
 edge, damage the *pef*. +Sv.
 edge, off the *oli'n*. sv. Also
owe't. sv.
 edge, on the *oli'n*. sv. Also
oyki'n. sv.
 edge, on the very *eli'w*. sv.
 edge, over the *owe't*. sv.
 edge, to the *oyki'n*. sv.
 edge (shore), to the *aba'tn*. sv.
 eel *gawi*. Sn.
 egg *napl*. Sn.

- eight ndanksept. See ndan and ksept.
- eighteen tewnip'ant ndanksept. See tewnip and ndan.
- eighty ndankseptni tewnip. See ndan and tewnip.
- either wage·nha. Srp.
- elbow seltoqkys. See lfoq.
- elbow, act with the tqiq. S-v (cl.).
- elbow-fight, to hestqifca. See tqiq.
- elder tge·w. Sn.
- elderberry slo·lws'm. slo·lw'. See slo·lw'.
- eleven tewnip'ant Na's. See tewnip and Na's.
- elk won. Sn.
- embrace, to pewdy. Sv.
- embracing akyamn. sv.
- embryo (bird) Lo·cs. See Lo·c.
- embryo (duck) bolo·q. S-n.
- emphasize a point sdal'tna. See dal'.
- [emphatic] hak. Sre.
- empty, be ?ewno·la. See ?ewn.
- empty-handed, be le dwa·gi. See le.
- enamored, be wictna. See wic'. Also ldokw. Sv.
- end, on the awa·i. sv.
- end (point), on the ama·c. sv.
- end, to the aba·ni. sv.
- endure siknam. S-v.
- enlarge a hole pef. +Sv.
- enough sibač. Sv.
- enslave (pl.) relowags'ala. See lo·g.
- enslave (sg.) lo·gs'ala. See lo·g.
- entrails (intestines) qaye. Sn.
- entrails (lights) jila·'. S-n.
- entrails (fish) smoling. S-n.
- erection, have qniy'. Sv.
- escape wibg. Sv.
- escaping oykag. sv.
- even (any) gin. Sre.
- even (even though) ma·ms. Srp.
- evening qi. S-n.
- evening, in the litgi. Srt.
- ever dada·. Sri.
- every na·nok. Sa.
- everything na·nokdwa·. See na·nok and dwa·.
- evilly qoy. Sra.
- examine sw^eotnna. See sw^e.
- exasperated, be ncegi. Sv.
- excrement sqeñs. See sqeñ.
- explain hese·ks. Sv.
- extend in a grove wif. S-v.
- extend in a line wa·m. S-v (cl.). Also lci. S-v.
- extend out into a plain wqiw. Sv sv.
- extend to a point stak. S-v.
- extinguish a fire sipč. Sv.
- eye lolb. Sn.
- eye, injure the ciw. -Sv.
- eye, put out the pac'. +Sv sv.
- eye mucus wawa·k. S-n.
- eyebrow sneki. S-n.
- eyelash(es) sgapcle·le·g. S-n. Also sgeñin. S-n.

F

- face del'n. Sv.
- face, act on the peq. +Sv sv.
- fade (turn white) ba·ldgi. See bal.
- fade away (sound) qme·s. S-v.
- fall (a load, mass of objs.) wef. S-v.

- fall (pl. objs.) he. S-v.
 fall (season) sʔaLm. Sn.
 fall (sg.) nʔiw. S-v. Also w.
 S-v (cl.).
 fall (tree) hin. S-v.
 fall headfirst d^v. S-v (cl.).
 fall out (tooth) kaʔ. +Sv.
 fan, to wLiw. S-v.
 fang gw^vogaoʔts. See gw^v.
 far (deep, wide, tall) ʔaʔdi. Sl
 sr.
 fart, to skiyʔ. Sv.
 fast (go hungry) sdaʔw. Sv.
 fast (quickly) gilliʔank. See
 gilliʔ.
 fast (soon) balaq. Srt.
 fat blo. Sn.
 fat, be bliŋ.
 father tis. -S-n.
 father-in-law (woman's) qoʔsbgs.
 See qoʔs.
 fawn wile. Sn. Also ʔank. Sn.
 fear (be scared, startled) toq.
 Sv.
 fear (be terrified) siŋams. S-v.
 fear (dread) niʔqa. S-v.
 fear, to wos. Sv.
 fear a bogeyman qoʔ. Sv.
 fear a ghost skoʔg. Sv.
 feather, to Laŋ. Sv.
 feed baby birds dew. S-v.
 feel (intuit) semčelga. See
 mčelg.
 feel (think) hosʔ. Sv.
 feel around aws. -Sv.
 feeling like ŋapg. sv.
 feet, act with the y^v. S-v (cl.).
 feet, under the anasg. sv.
 female genitals, on the ew. sv.
 female quadruped or bird golo.
 Sn.
 fence waqlaq. Sn. Also qčing.
 S-n.
 fester čilga. See či.
 few kink. Sa.
 feverish, feel fek. Sv.
 fieldmouse msa. S-n.
 fifteen tewŋipʔant tonip. See
 tewŋip and tonip.
 fifty tonipŋi tewŋip. See tonip
 and tewŋip.
 fifty cent piece Nayksia. See
 Nay.
 fight, to resiŋga. See siŋg.
 file (tool) ʔ^vqečs. See qeč.
 fill, to sneʔeʔwŋa. See ʔeʔwŋ.
 Also sdaʔgi. See sdaʔ.
 filled with pus, be moʔ. Sv.
 fillet of a fish sʔaliʔn. S-n.
 fin qiʔč. S-n.
 finally tabygeʔni. See tabyʔ.
 find, to gawl. Sv.
 finger lgawaʔwal. S-n.
 finger, act with a sqol. S-v.
 fingernail sdeg. S-n.
 fingernails, act with the čl^e.
 S-v (cl.).
 finish, to woN. Sv.
 finishing oʔl. sv. Also eiġ.
 sv.
 fir tree (sp.) čibqs. See či.
 fir tree (sp.) slaʔl. Sn.
 fir tree (sp.) wonjŋm. See wonj.
 fir tree (sp.—or possibly yellow
 pine) liwl. -S-n.
 fire lolog. S-n.
 fire, act on a kl^v. S-v (cl.).
 Also sl^v. S-v (cl.).
 fire, by the elwy. sv.
 fire, into the alaʔi. sv.
 fire, on a ksí. sv.
 fire, out of a oykiʔn. sv.

fire (a weapon) once dewy. Sv.
 fire (a weapon) pl. times *yó'*.

S-v (cl.).

fire-drill, use *slikw*. Sv.

firefly *čo·q*. Sn.

first loby. *Sl* Sr.

first (before some other action)
wé'. Sre.

fish *kyem*. Sn.

fish: the following are the names of fish which have no commonly known English name or which were unidentifiable. The informants classified these roughly into "gudgeons," "mulletts," "suckers," and miscellaneous. Unfamiliarity with marine biology renders this list open to error.

gudgeons (also called "chubs")

gudgeon (called a "gudgeon" by Gatschet and a "bullhead" by the informants) *kočča*. Sn.

gudgeon (large sp.) *qčí·w'*. S-n.

gudgeon (sp.) *ndi·í*. S-n.

gudgeon (sp. called a "minnow" by the informants) *qodag*. S-n.

gudgeon (sp. called a "sunfish" by LK) *fe·ba*. Sn.

mulletts

mullet (sp.) *čwa·m*. Sn.

mullet (sp.) *hisfy*. S-n.

mullet (sp.) *qapdo*. Sn.

mullet (sp.) *ttag*. S-n.

mullet (sp.) *ye·n*. Sn.

suckers

sucker (biggest sp.) *čom*. S-n.

sucker (sp.) *saqda*. Sn.

sucker (sp.) *wčag*. S-n.

fish names (continued)

miscellaneous

sp. of large minnow *sawa'*. S-n.

small sp. *čaw'*. S-n.

small sp. of minnow *wnay*. Sn.

fish (dried) *qaml*. S-n.

fish bladder or intestines *smoling*. S-n.

fish dam *č^vaba·yi·kys*. See *č^v*.

fish scraps *no·gs'm*. See *no·g*.

fish spear *stakw'*. S-n.

fish spear (pronged) *qalgs*. See *qa*.

fish by torchlight *kl^vočwa*. See *kl^v*. Also *sl^vočwa*. See *sl^v*.

fish with a hook and line *sw^vewa*. See *sw^v*.

fish with a net *dekíga*. See *dek*.

fish with a trolling line *spiwa*.

See *spi*.

fisher (animal) *walqačga*. Sn.

fishhook *l^vodgis*. See *l^v*. Also *knewo'ts*. See *knew*.

fishing spot *d^elodi·lks*. See *d^el*.

fishline *sw^vews*. See *sw^v*.

fishline (trolling line) *spiwo'ts*.

See *spi*.

fishnet *wičo·L*. S-n.

fishnet (netting) *layg*. S-n.

fishnet (or fishtrap?) *wlo*. Sn.

fishpole *sw^vewo'ts*. See *sw^v*.

Also *wqa*. Sn.

fist, make a *slapsf'*. Sv.

fit, to *sibač*. Sv.

five *tonip*. Sa.

five cent piece *hesneré·rbem's*.

See *bem'*.

five plus the preceding number

ksept. -Sa.

flabby, be *fosq'*. Sv.

flap (flutter) *bal*. -Sv.

- flap (wings) wqapq. Sv.
 flap, to Lap. Sv.
 flare up (fire) hebl. -Sv.
 flat, be Lep. Sv.
 flat obj., act upon a n^e. S-v (cl.).
 flat on top, be foM'. Sv.
 flat place, in a ew. sv.
 flea kof. S-n.
 flee qe·q. S-v.
 flicker (as a fire from afar) liw'.
 Sv.
 flicker (bird) newlinč. Sn.
 flicker (twinkle, glitter) leq. Sv.
 flint mbosag. S-n.
 float (pl.) lme·y. S-v.
 float (sg.) mpef. S-v.
 flood, to sčiyē·ga. See čī.
 flop, to Wiť. Sv.
 flour ba·la·'. S-n.
 flow (drip) di. S-v (cl.).
 flow, to ntol. S-v.
 flower le·w. -S-n.
 flute, play slo·iw'. Sv.
 flutter bal. -Sv.
 fly (housefly) mang. Sn.
 fly, to hon. S-v.
 foal, to tga·wkaala. See tga·w.
 foam, to so·qo·ng. Sv.
 fog lo·ws. See lo·w.
 foggy, be lo·w. Sv.
 fold, to qal'. -Sv.
 follow saq. -Sv.
 follow a leader wlan. S-v.
 food pañs. See pañ.
 foot peč. Sn S-v.
 foot, act with the peč. Sn S-v.
 Also y^v. S-v (cl.).
 foot rags piwg. S-n.
 footprint pečlgWi's. See peč.
 for a long time ma·ns. Srt.
 for fun e·'. sv.
 for the sake of i·. sv.
 forbid hiwsg. Sv.
 forbid (warn) rewoytnbga. See
 woy.
 ford g^vakwkys. See g^v. Also
 rehesbankwks. See ban.
 forehead laki'. Sn.
 forehead, on the ali·g. sv.
 foresee in a dream dodi·qiga.
 See dodi·q.
 forever čosni. See čosak.
 forget yaM. S-v.
 fork (eating utensil) sek^viwdgno·ts.
 See k^v.
 fornicate s'in. Sv.
 fornicate (woman) sed^vewiga.
 See d^v.
 Fort Klamath ?iWqa·q. See ?iW.
 forty wonibni tewnip. See woni·b
 and tewnip.
 forward and backward ačwa. sv.
 fountain rebonwks. See bonw.
 four woni·b. Sa.
 fourteen tewnip'ant woni·b. See
 tewnip and woni·b.
 fox (red fox) wan. Sn.
 fox (silver fox) hey. -Sv.
 fox (sp. of red fox) wan pe·ts.
 See wan.
 fracture, to qewi'. +Sv.
 fragile, be lem'. Sv.
 frame (for stretching hides)
 waktno·ts. See wak.
 frame (wall frame for a summer
 house) sgačo·. S-n.
 freckle-faced wče·črbqdk. See
 čeč.
 freeze ?eww. Sv.
 freeze (hands, ears, cheeks) ndoč.
 Sv.
 freshly nčalq. Sra.

Friday toñipñiks. See toñip.

Also toñipñi. See toñip.

friend se'waLine's. See waLin.

friends with, be waLin. S-v (?).

frighten snewosa. See wos.

frighten (scare, startle) hestoqa.

See toq.

fringe, to wbe. S-v.

frog kowe. Sn.

frog (small sp.) wegef. S-n.

frog (tree frog) yáynati wegef's.

See yáyna and wegef.

from kni. sn sp sd sa sl.

from earth to sky kač. -Sv.

from hand to hand awaw. sv.

from house to house attal. sv..

from person to person awaw. sv.

front, in lobyant. See loby.

Also aya'Y. sv.

frost, to sgomL. Sv.

frostbitten, be non. S-v.

frown, to sčiliká. Sv.

fry sniči'q. Sv.

frying pan lebwin. Sn.

full sda'. Sra.

full, be ?ewñ. Sv.

full load, on top of a aptne'gi.

sv.

fumble, to Loč. Sv.

fun le domns. See le and

domn.

fungus (shelf-shaped tree fungus)

moks'm sni'g's. See mok

and sni'g'.

funny wetnyspči. See wetn.

fur ni'l. Sn.

[future-intentive] wabg. sv.

fuzzy (soft), be móg'. Sv.

fuzzy (prickly), be Lop. +Sv.

G

gallop waqsi'. Sv.

gamble sakl'. Sv.

game of needle and ball sokokko.

S-n.

garlic qoy rebilwie's. See bilwi.

garment, act upon a sle. S-v (cl.).

gash, to čayi'. +Sv.

gasp (belch) mpač. Sv. Or

mpaqa. S-v.

gather food stayLa. Sv.

gather together o'ligi. -Sv.

geestring sen^eayasgas. See

ayasg.

genitals (female), on the ew. sv.

genitals (male), on the ayasg. sv.

germ (?) memye'k. Sn.

gesture "inside" in the handgame

(indicating that the marked

bones are in the pattern oxo)

yo'sgna. See yo'.

gesture "inside-outside" in the

handgame (indicating that the

marked bones are in the pattern

xoxo or oxox, depending upon the

direction of the hand-gesture).

woy. S-n.

gesture "outside" in the handgame

(indicating that the marked

bones are in the pattern xoox)

sgečna. See sge.

get (obtain) snog. Sv.

get up out of bed ba. S-v.

getting (obtaining) oga. -Sv.

getting up adgl. sv.

ghost sko'gs. See sko'g.

gift, give a kfo. S-v.

gifts to the groom at a marriage

?iwys. See ew.

gills sqaye. Sn.

- girl *sñeweč̣ka*. See *sñeweč̣*.
 girl (little) *ñisq*. S-n.
 girl (teenage) *siww*. S-n.
 girls *we'wánwy'ḳ*. See *we'wán*.
 glass *wida'l*. Sn.
 girth (horse harness) *swiflo'ts*.
 See *sw^v*.
 give (pl. objs.) *s?ewan?*. Sv.
 give a gift *kfo*. S-v.
 giving a single obj. *oy*. sv.
 gizzard *mpetḷgs*. See *mpeṭ*.
 glad, be *qoyse'wi'*. Sv.
 glance, to *qḷiq*. S-v.
 glare, to *qil'*. Sv.
 glitter, to *leq̣*. Sv.
 gloomy, be *ya'nWa'*. Sv.
 glove, wear *nepe'a*. See *e'*.
 glow, to *kčal*. S-v.
 glued, be *nfač̣*. S-v.
 gluttonous, be *wneq*. Sv.
 gnat(s) *qotp̣*. S-n.
 go *g^v*. S-v (cl.).
 go (flock, herd) *č^v*. S-v (cl.).
 go (school of fish) *foy*. S-v.
 go backwards *sge*. S-v.
 go hand in hand *či*. S-v.
 go in a group *wlan*. S-v.
 go to Spirit-land *no'*. S-v.
 go out (fire) *bičg*. Sv.
 goat *go't*. Sn.
 God *blaydałkni'*. See *blay*.
 going toward *eli'*. sv.
 good *diči'*. See *dič̣*.
 goodbye, say *s?eqg*. Sv.
 goose (wild goose) *lo'*. S-n.
 gooseberry *rérLoy's?m*. See *Loy'*.
 goosefoot (plant) *qoča'nig*. S-n.
 gopher *mong*. Sn.
 gopher (sp.) *mona' redamnys*.
 See *damnoñ*.
 gossip, to *resegw^vobga*. See *gw^v*.
 grandchild. See the reciprocal terms for "grandfather" and "grandmother."
 grandfather (father's father) *loks*.
 -S-n.
 grandfather (mother's father) *ka's*.
 -S-n.
 grandmother (father's mother) *fe'w*.
 -S-n.
 grandmother (mother's mother) *qol*.
 -S-n.
 granular objs., act upon a handful of *ča*. S-v (cl.).
 grasp (hold, obtain) *snoq*. Sv.
 grass *woygang*. S-n.
 grass (hay) *kson*. Sn.
 grasses: for various spp. see under "plant." Grasses having commonly known English names will be found under those headings.
 grasshopper (large sp.) *fa'h?*.
 -S-n.
 grasshopper (small sp.) *jigačg*.
 S-n.
 grave *spino'*. Sn.
 graveyard *?iḷgsge'ni*. See *ełg*.
 graze *ltew*. Sv.
 grease *blo*. Sn.
 greasy, be *nčes*. S-v.
 great-aunt (grandfather's sister) *lolo's*. -S-n.
 great-aunt (grandmother's sister) *lig*. -S-n.
 great-grandmother (father's grandmother) *čo'l*. -S-n.
 great-grandmother (mother's grandmother) *wawik*. S-n.
 great-nephew (and great-niece).
 See the reciprocal terms for "great-uncle" and "great-aunt."

- great-uncle (father's father's brother) ba·g. -S-n.
 great-uncle (mother's mother's brother) koy. -S-n.
 green woygang. S-n.
 grey hair ʔol. S-n.
 grimace sčiliká. Sv.
 grin, to móččo·y. Sv.
 grind (parched wokus) 1^voli·na.
 See 1^v.
 grind (with a mortar and pestle) ga·m. Sv.
 grind (with a two-horned muller and a metate) beqs. Sv.
 grinding stone (lower: metate) lmač. Sn.
 grinding stone (upper: two-horned muller) se'1^vikLkys. See 1^v.
 gristle ko·čgo·ts. See ko·čg.
 grit the teeth segw^vačdanga.
 See gw^v.
 grope aws. -Sv.
 groundhog (or "woodchuck") moy. Sn.
 group, act upon a liw. S-v.
 grouse tmo. Sn.
 grow (hair, plants) ge. S-v.
 grow (person) tsif. Sv.
 grow (shoots, sprouts) stabg. Sv.
 growl, to sʔollq. Sv.
 grub bolqwan. S-n.
 gruel lagmin. Sn.
 grunt, to sʔopq. Sv.
 gudgeon: for various spp. see under "fish."
 guess nidw. Sv.
 gun lologskeys. See nkeysʔañ.
 gunny sack qočwal. Sn.
 gunwales sʔali·n. S-n.
 gush stop. S-v.
- H
- [habitual] damn. sv.
 hail, to qalLʔañ. Sv.
 hair lag. Sn.
 hair (fur) ni·l. Sn.
 hair, cut the ʔoq. -Sv.
 hair, in the aqa·yi'. sv.
 hair, on the ačw. sv.
 half datglam. Sl.
 halitosis, have qoy ha·wi'a.
 See ha·wi'.
- hammer npaftno·ts. See pať.
 hand nep. Sn.
 hand, act with the niq. S-v.
 Also das. S-v.
 hand outstretched, with the li·g. sv.
 handful of granular objs., act upon a ča. S-v (cl.).
 handful of liquid, act upon a qliw. S-v.
 handgame, play nayafi·ya. Sn Sv.
 handkerchief kikjam. Sn.
 handkerchief (silk) leswi. Sn.
 handle (bucket, basket) čiskws.
 See čis.
 handle (knife) d^voLys. See d^v.
 handle (tool) snogkys. See snog.
 hands, act with the d^v. S-v (cl.).
 handsprings, turn čikwalgol. S-v.
 hang onto wintna. See win.
 hang the head seʔeysgnbga. See ʔey.
 hanging off the edge oweť. sv.
 hanging up high aka·yi'. sv.
 happen ne·bg. Sv.
 happy, be sidyayk. Sv. Also qoyse·wi'. Sv.
 hard, be qaW. S-v.
 hard (difficult), be qwať. Sv.

- hat čoye's. See čoy?. Also
 mať. S-n. Also daqmil. Sn.
 hat (in a myth) ba'la'. S-n.
 hat, wear čoy?. Sv.
 hatch (egg) posl. Sv.
 hate, to qoy'. Sv.
 haul (a load) s'op. S-v.
 haul, to hi'wi. Sv.
 have emčn. -Sv.
 have a lot (?) blewgi. Sv (?).
 having gidk. See gi.
 having been . . . ed dk. sv.
 having done . . . ank. sv.
 having no . . . qelyak. Srn.
 hawk (bird hawk) witgatg. S-n.
 hawk (fish hawk) dogw. -S-n.
 hawk (marsh hawk) tewg. -S-n.
 hawk (marsh hawk) čikdo. Sn.
 hawk (meathawk) rečole·kslís.
 See čole·k.
 hawk (nighthawk) časgi'p. S-n.
 hawk (sp.) nd^vogays. See n.
 hawk (sparrowhawk) čliklak. Sn.
 hay kson. Sn.
 he-she-it (intensive) bi. Sp.
 head no. S-n.
 head, act with the ?ey. S-v.
 Also foq. -Sv.
 head, cut off the kač. -Sv.
 head, on the ačw. sv.
 head of the penis l^vawa'ís. See
 l^v.
 headband snawč. S-n. Also
 se'wallYnys. See wal.
 headfirst, act go. S-v (cl.).
 headfirst, fall d^v. S-v (cl.).
 headrest (for a cradleboard)
 ?eyygio'ts. See ?ey.
 heal wenbli. See wen.
 hear domn. Sv.
 heart sdayn. S-n.
 heartburn, have lik. S-v.
 hearth sneyl'gs. See sney.
 heat gelbks. See gel.
 heavy, be ?iw. S-v.
 heavy or pronged obj., act upon a
 qa. S-v (cl.).
 heel staklínč. Sn.
 helldiver (black helldiver) ngoq. Sn.
 help, to saťwa·Y. Sv.
 helping awa·Y. sv.
 helter-skelter gme'te't. Sra.
 hemorrhoids kili't ma'si's. See
 kili't.
 "henwas" (a stone carving having
 spirit power) henw. S-n.
 herd (drive animals) tpo. S-v.
 Also niw. S-v.
 herd, act upon a liw. S-v.
 here gida. Sl.
 here and there okang. sv.
 heron (great blue heron) qa'h?.
 -S-n.
 heron (green heron) twaq. S-n.
 hiccough, to Yak. Sv.
 hidden, be pač. +Sv sv.
 hide (cured) mbaw. S-n.
 hide (uncured) qla. S-n.
 hide, act upon a b^v. S-v (cl.).
 hide the bones (in the handgame)
 č^vewa. See č^v. Also see
 do·kanga "shifts the bones from
 hand to hand before finally
 hiding them." See do.
 hiding ayah?. sv.
 high (above) blay. Sl.
 high (tall) ?a·di. Sl.
 high (up high, hanging) aka'yi'.
 hill (mountain) yayna. Sn.
 hill (slope) lalli's. See lalli'.
 hill, down a eqwe·L. sv. Also
 atqaps. sv.

- hillside, against a *alamn.* sv.
 hillside, along a *oYn.* sv.
 hint (that one is hungry) *ʔan.*
 Sv.
 hipbone *gmočs.* See *gmoč.*
 hiss (snake) *ska.k̄.* Sv.
 hit (with a fist, kick) *kt.* S-v (cl.).
 hit (with a long instrument) *w.*
 S-v (cl.).
 hit (with a round instrument) *n.*
 S-v (cl.).
 hit, to *d^v.* -S-v (cl.).
 hit again on the same spot *čewi'.*
 -Sv.
 hit on the head *qomi'.* -Sv.
 hoarse, be *sqel.* S-v.
 hobble (an animal) *sqof'iga.* See
 qof.
 hoe, to *sp^vLeč'na.* See *Le.*
 hold (grasp) *snog.* Sv.
 hold a baby on a cradleboard
 ʔeM. S-v.
 hold in the mouth *qbi.* S-v (cl.).
 Also *qb^v.* S-v (cl.).
 hold someone's possessions for
 him *womi'di'la.* See *womi'.*
 holding (carrying) *oyamn.* sv.
 hole *ginrdgs.* See *gin.*
 hole (den) *wa's.* See *wa'.*
 hollow on top, be *goM'.* Sv.
 home *či's.* See *či'.*
 home, arriving *adbn.* sv.
 homesick, be *čiyoi'.* Sv.
 honey *rermomsʔm pañs.* See
 mom.
 honeycomb *bog.* S-n.
 honeybee *mom.* -S-n.
 hoof *qoŋing.* S-n.
 hook a fish *fa'p.* -Sv.
 hoop, bend into *čis.* S-v.
 hoot (owl) *mbaw.* Sv.
 hop, to *koY'.* Sv.
 hop on one foot *kleč'.* Sv.
 hop on one foot with the other held
 forward *čiwden.* S-v.
 hope that . . . *ʔam.* Srp.
 horn *togi.* Sn.
 horned toad *popweg.* S-n.
 horse *wač.* Sn.
 horse (wild) *tga'w.* S-n.
 horsefly *sqop'ing.* S-n.
 horseshoe *lasg.* -S-n.
 [hortative, first person plural:]
 let us . . . *na.* sv.
 [hortative, first person singular:]
 let me . . . *ek.* sv.
 [hortative, imperative] *yo'.* Srp.
 hot, be *gel.* S-v.
 house *lačs.* See *lač'.*
 -house *haw.* -S-n.
 house (summer house) *wqep'ig.*
 S-n.
 house (type) *gaya'ta.* Sn.
 house (winter house) *loldm'aligs.*
 See *loldm.*
 house, build *lač'.* Sv.
 housefly *mang.* Sn.
 house-pit *sloqo'p.* S-n.
 how *waq.* Sri.
 how big *det.* Sri.
 how far *dada'di.* See *dada'.*
 how many *dang.* Sri.
 how much *det.* Sri.
 however *da'ts.* Srp. Also *dak.*
 Srp.
 howl (mad dog) *wa'.* Sv.
 howl (pack of coyotes) *yeq.* Sv.
 howl (wolf) *wo'.* Sv.
 huckleberry *ʔiwM.* Sn.
 huckleberry (small sp.) *waslalm*
 reʔiwM'a.k̄. See *ʔiwM.*
 huddle (herd) *liw.* S-v.

- hummingbird *pis?*. -S-n.
 hunchback *sko'ya*. Sn.
 hunchbacked, be *sqalb*. Sv.
 hundred *tewnipni tewnip*. See *tewnip*.
 "hung up" in sexual intercourse, be *secligadanga*. See *cl^e*.
 hungry, be *dye'mi'*. Sv.
 hungry, go *sda'w*. Sv.
 hunt, to *gan*. S-v.
 hunt birds with torches *slom*.
 S-v.
 hunting *wawlag*. S-n.
 hurry, to *so'k*. S-v.
 hurt (injured), be *qaL*. S-v.
 hurt, to *ma'si'*. Sv.
 hurt again on the same spot *kaw'*.
 -Sv.
 husband *hiswag*. S-n.
 hymen *d^vews*. See *d^v*.
- I
- I ni. *Sp*.
 I (declarative) *no'*. *Sp*.
 ice *we*. S-n.
 icicle, form *waya'lb*. Sv.
 if *he'*. *Srp*.
 imago *hontnys*. See *hon*.
 imitate *s'aywgalla*. See *s'aywg*.
 [imperative plural] *at*. sv.
 [imperative (polite)] *ang*. sv.
 [imperative singular] *i*. sv.
 impetigo *cimts*. See *ci*.
 in *dat*. *Sl sn sp sd sa sl*.
 in . . . places *'a's sa*.
 in (into) a container *igog*. sv.
 Also *iwyg*. sv.
 in (into) a corner *akcwy*. sv.
 in (into) a flat place *ew*. sv.
 in (into) a hole *one'g*. sv.
 in (into) a house *oLy*. sv.
 in (into) a line *oyki'n*. sv.
 in (into) a narrow place *akcwy*.
 sv. Also *akakwe'g*. sv.
 Also *kačwe'g*. sv.
 in (into) a pocket *akcwy*. sv.
 in (into) mud or snow *awi'n*. sv.
 in (into) the bushes or woods
 aqayi'. sv.
 in (into) the doorway *eqy*. sv.
 in (into) the fire *ala'l*. sv.
 in (into) the hair *aqayi'*. sv.
 Also *ačw*. sv.
 in (into) the mouth *odgn*. sv.
 in (into) the mouth (snacking,
 swallowing) *ogy*. sv.
 in (into) the road *eqy*. sv.
 in (into) the sunshine *ata'wi'*.
 sv.
 in (into) the water *ew*. sv.
 in a circle *aki'mi'*. sv.
 in a competition *e'*. sv.
 in a line, be *tep*. -Sv. Also
 owi'. -Sv.
 in front *lobyant*. See *loby*.
 Also *aya'Y*. sv.
 in front of the male genitals
 ayag. sv.
 in order to *wk*. sv.
 in pieces, be *tek*. +Sv.
 in strips *onamn*. sv.
 in the eye (injure the eye) *ciw'*.
 -Sv.
 in the face (act on the face)
 peq. -Sv sv.
 in two (pl.), cut *golc*. -Sv.
 in two (sg.), cut *gatt*. +Sv.
 inaudible, be almost *qyos*. Sv.
 incite *snele'gdgi*. See *leg*.
 [inclusive] *'ok*. sa.
 [inclusive, emphatic] *dank*. sa.

- indeed (indicates a new subject)
čik. Srp.
- indeed (indicates present-progressive action or state) lis. Srp.
- indeed (indicates that the speaker expects some response) hay. Srp.
- index finger spelwys. See spel.
- Indian maqlag. S-n.
- [indicative] a. sv.
- indigestion, have lik. S-v.
- industrious person winYa'. S-n.
- infatuated, be ldokw. Sv. Also wičtna. See wič.
- information (advice), give sʔawa·Y. Sv.
- inheritance sgeg. S-n.
- injured, be qaL. S-v.
- ink ʔink. Sn.
- insect (similar to a weevil) reqamlslis. See qaml.
- insect (sp.) refa·mdgislis. See fa·m.
- insect (threadlike water insect) ʔamboʔm lag. See ʔambo.
- inside wa·si. Sl.
- inside (?) akt. sv.
- inside (action inside) oye·ni'. sv.
- inside (action outside to inside) oLy. sv.
- "inside" gesture in the handgame (indicating that the marked bones are in the pattern oxox) ʔo·sgna. See ʔo·.
- inside out, turn spento'. S-v.
- "inside-outside" gesture in the handgame (indicating that the marked bones are in the pattern oxox or xoxo, depending upon the direction of the accompanying hand-gesture)
woy. S-n.
- insist gilli'rt^una. See gilli'.
- inspect sw^eot^una. See sw^e.
- instead (rather, however) dak. Srp.
- instead (with) fet. sn sp sd. [instrumental] o't. sv.
- [instrumental noun formant] k. sv.
- [instrumental:] with, by means of tga. sn sp sd sa.
- insult (by coming jovially into a house of mourning) sa·č. Sv. Also yeq. Sv.
- insult, to la·m. Sv.
- intending to (feeling like) napg. sv.
- intending to (planning to) samni. sv.
- [intensive] ʔé. sd sl.
- [intensive] r. psv. Also rer. pSv pSn. Also ré·r. pSv pSn. Also rr. psv psn. Also rré. psv.
- [intensive, action upon plural objs.] pSv.
- interjections: the following are a few of the more structured interjections and interjection-like unanalyzable utterances occurring in the corpus. Myth speech "tag-lines" and rare interjections (usually with anomalous phonemic material) are omitted here but are described in the Notes to the Texts.
- careful! look out! dodo!
here, take it! čimi!
here boy! (to a dog) čisk!
just like that! All at once!
tasak!

oh! ya!
 oh my goodness! yags dwa!
 See yag.
 shhh! (used to put an infant
 to sleep) ?is?is?is!
 See ?is.
 sic 'im! koskoskos!
 See kos.
 sssss! (sound of hot iron or
 rock being dropped into
 liquid) čiw!
 that's not called for! skay
 hak ča.ms! See skay
 and ča.m.
 yes! ?i!
 interpret lodadg. Sv.
 interpret a shaman's song win.
 S-v.
 [interrogative] dam. Srp.
 [interrogative] dal. Srp.
 interrupt nayamč. Sv.
 intestines qaye. Sn.
 intestines (fish) smoling. S-n.
 into. Many morphemes have both
 a directional and a static loca-
 tive sense. These have been
 listed above under "in."
 into another room efle.gi. sv.
 into a circle oqil. -Sv.
 into water okčw. sv.
 introduce (a person) hesqoyga.
 See qoyg.
 intrude g^vadbno.ta. See g^v.
 intuit semčelga. See mčelg.
 invite (ask someone to do)
 satma. Sv.
 invite (ask someone to go) saMo.
 S-v.
 ipos (sp. edible root) ge. S-n.
 iris (plant) ga.g?m lago. See
 ga.g and lag.

iron (clothes), to 1^vfasčna. See
 fas.
 iron (metal) jigmin. Sn.
 irrigate sčilWna. See či. Also
 sčiryamna. See či. Also
 sčična. See či.
 island ?awalw. S-n.
 itch, to jóq. Sv.

J

jackrabbit ngol. Sn.
 jail ?iLyks. See oLy. Also
 jeyl. Sn.
 jar ja. Sn.
 javelin sektene's. See kt.
 jaw gago. Sn.
 jay tsgew. -S-n.
 jealous, be sqas. Sv.
 Jew naqspo'. -S-n.
 jingle čaq. Sv.
 joining dang. sv.
 joint solpsag. S-n.
 joke, to gmay. Sv.
 juice ntolsgs. See ntol.
 jump (fish) čew. -Sv.
 jump, to ngať. S-v.
 jump (run, sg.), to hod. S-v (cl.).
 juniper qe.Lo. Sn.
 juniper berry biwče.w. S-n.
 just as waqt. See waq.
 just did and no more čn. sv.

K

Kalapuya Indians mokey. Sn.
 katydid čalmgo'y. S-n. Also
 člopp. -S-n.
 keep doing [durative] obg. sv.
 keep doing [habitual] damn. sv.
 keepsake sgeg. S-n.

- kettle liLp̄. S-n.
 kick, to kt. S-v (cl.).
 kidneys lemýe·q. -S-n.
 kill (pl.) hesčó·q̄a. See čó·q̄.
 kill (pl.; slay) lwel. Sv.
 kill (sg.) siwg. Sv.
 killdeer čwi·didig. S-n.
 kind (sort) wiqč̄. S-n.
 kind (this . . . , that . . .) m̄as.
 sd.
 kingfisher č̄an. -Sn.
 kinked, be lge·y. S-v.
 [kinship pl.] ys. sn.
 [kinship prefix] b. pn.
 [kinship vocative] re. pn. Also
 y. sn.
 Klamath Falls ?iWrLWn̄na. See
 ?iW.
 Klamath Lake ?ews. See ?ew.
 Klamath Marsh ?ewksi. See ?ew.
 Klamath People ?ewksikni·. See
 ?ew.
 knead tgoy. Sv.
 knee q̄olinč̄. Sn.
 knee, act with the loč̄. S-v (cl.).
 knife wa·fi. Sn.
 knife (type with a crosspiece hand-
 guard) d^veqnys. See d^v.
 knife handle d^voLys. See d^v.
 knit leč̄n. Sv.
 knock, to gaW'. -Sv.
 knot (tangle) n^eačqa·yi'a. See
 n^e.
 knot, tie a q̄of. -Sv.
 knot up (cramp) sti·q̄. Sv.
 know s?aywgt̄na. See s?aywg.
 know how, not č̄a·ni'. Sv.
- L
- lace (shoelace) heslič̄igo·ts. See
 slič̄.
 lace up leč̄ntn̄na. See leč̄n.
 lacking (having no . . . , without)
 q̄elyak. Srn.
 lacking, be qe·gi. Sv.
 ladder waq. S-n. Also
 gamnio·ts. See g^v.
 ladder (for the underground winter
 house) g^vawlo·tkys. See g^v.
 ladybug snofo·ts. See snof̄.
 lake ?ew. S-n.
 lame, be q̄wanq̄. Sv.
 land ge·la. Sn.
 land (a canoe) sg^vaba·tna. See
 sg^v.
 language hemkangs. See hem.
 language, speaking the . . . of the
 preceding noun yal. sv.
 lap, on the aqa·q̄. sv.
 lap, to w̄laks. S-v.
 lark (meadowlark) sqoie. Sn.
 larkspur jolg. -S-n.
 last tabý. S-n Sl̄.
 late, become sponne·ga. See
 spon.
 later ?onče·. Srt.
 laugh, to wetn. Sv.
 laugh (pl.), to lwayq̄. Sv.
 laughter wetnys. See wetn.
 laughter, roar with sdoq̄. Sv.
 lavalier sel^vowe·fs. See l^v.
 law, make newlḡ. Sv.
 lay (an egg) napl'ala. See napl.
 laying down (an obj.) elḡ. sv.
 lazy, be yaMk̄. Sv.
 lead (metal) keysals. See
 nkeys?añ.
 lead, to spon. S-v (cl.).
 leaf řapq. Sn.
 leaf out řapq'ala. See řapq.
 leak, to č̄i. S-v.
 lean (on a stick) sek^viwc̄na. See
 k^v.

- lean (vertical objs. together)
 sčok. S-v.
 lean, to sdoč. S-v.
 leaning against aba·tn. sv.
 leaning diagonally against aba·yi'.
 sv.
 leapfrog, play s_{engat}ŷge·'a. See
 oygi.
 learn sʔaywg. Sv.
 leather boč_e·w. S-n.
 leave (go away) g^voWasga. See
 g^v.
 leave (someone behind)
 hesč^vala·lč_{ab}ga. See ala·l.
 leave (something; abandon) de·wi.
 Sv. Also glewyc_{na}. See
 glewy.
 leave alone (let go) deli·n. Sv.
 leech sdaqbong. S-n.
 left, be on the sqe·di. Sv.
 leg čo·g. S-n.
 leg, act with the sbo·. S-v.
 leggings, wear mide·'. Sv.
 legs, act with sqeč. Sv.
 less than ten qe·gs. -Sa.
 let (allow someone to go, do)
 ʔino·. S-v.
 let (permit) we·wl'. Sv.
 let go of deli·n. Sv.
 let me . . . ! ([first person singu-
 lar hortatory]) ek. sv.
 let us . . . ! ([first person plural
 hortatory]) na. sv.
 let's . . . ! haga. Srp.
 lever, act with a sʔiwl. S-v.
 lice egg(s) čiqat. S-n.
 lick, to pelč. Sv.
 lid, to wčam. Sv.
 lie (animal) din. S-v.
 lie (exist) b^v. -S-v (cl.).
 lie (pl.) ločal. S-v.
 lie (sg.) sčol. S-v.
 lie (tell a falsehood) kiy'. Sv.
 lie flat on the back wLeč. S-v.
 lie on one's side čya. S-v.
 lie on the stomach win. S-v.
 light (in weight), be tsa·k. Sv.
 light a fire so·č. Sv.
 light-colored, be čoč. Sv.
 lightning, flash wlepl'. Sv.
 like (similar to) sitk. Sre. Also
 pč. sn sp sd sa.
 like, to diče·wi'a. See e·wi'.
 limb weq. Sn.
 limber, be kča·k. Sv. Also
 wli·č. Sv.
 limit (of a place), to the aba·ni.
 sv.
 limp, to čwanč. Sv.
 line, be in a čep. -Sv. Also
 owi·. -Sv.
 line, in a oyki·n. sv.
 line up (horizontally) ʔeM. S-v.
 line up (one behind the other)
 temi·. S-v.
 lint mo·g's. See mog'.
 linty, be mog'. Sv.
 lion (mythological animal)
 čoyča·w. S-n.
 liquid, act upon a container of
 či. S-v (cl.).
 liquid, act upon a handful of qliw.
 S-v.
 liquor (all types) la·m. Sn.
 lisp, to wejli. Sv.
 listen mača·. S-v.
 listen for nčayak. S-v.
 litter, carry on a liwa·. S-v.
 litter, have a La·. Sv.
 little kečča. Sa. Also nček.
 Sra.
 little finger čapča. Sn.

- live (be alive) hoqn. Sv.
 live (pl.) wa'. Sv.
 live (sg.) či'. Sv.
 live with ksegi. Sv.
 lively, be leg. S-v.
 liver balla. Sn.
 living obj., act upon a ks^v.
 S-v (cl.).
 lizard qi'ʔa. Sn.
 lizard (blue-tailed lizard)
 lastostg. S-n.
 lizard (sp.) ío'g. S-n.
 lizard (water lizard) sgo'tig. S-n.
 loan, to wolq. Sv.
 located, be ʔiW. S-v.
 [locative] t. sp sd sa sl. Also
 'i't. sl. Also fa. sl.
 [locative:] in, at, on dat. Sl sn
 sp sd sa sl.
 lock (a door) heshodkya. See
 hod.
 locust fa'hʔ. -S-n.
 loin cloth heswayasgys. See w.
 lonesome, be sakamsine'. Sv.
 long (tall, high, far) ʔa'di'. Sl sr.
 long ago (in ancient times) ga'.
 S-n.
 long ago (some time ago) dank.
 Sn.
 long instrument, act with a w.
 S-v (cl.).
 long object, act upon a ʔ^v. S-1
 (cl.).
 long objects (few), act upon yan.
 S-v.
 long time ma'ns. Srt.
 look, to d^el. S-v (cl.). Also
 sw^e. S-v (cl.).
 look like sw^e. S-v (cl.).
 look for ga'yk. Sv. Also qmag.
 Sv.
 looking like sle's. See sleʔ.
 loon daplal. Sn.
 loon (small sp.) qoqyag. S-n.
 loose, be čey. Sv.
 lope ltig'. Sv.
 lose sneqe'gi. See qe'gi. Sv.
 louse koY. S-n.
 love, to stin. S-v.
 Lower Rogue River people
 so'lčoqkni'. See so'l.
 lukewarm, be loqwa. Sv.
 lunch č^vełgs. See č^v.
 lung(s) foso'q. S-n.
 lynx slowa'. Sn.
- M
- "maa" (make a noise like a deer)
 me'. Sv.
 magpie wıg. -S-n.
 make (do, work) sʔ. S-v (cl.).
 make a bed slana. See slan.
 make a face sniči'č. S-v.
 make a noise, rumpus qe'li. Sv.
 make trouble glom. S-v.
 man hiswag. S-n.
 -man me'n. -Sn.
 mane wa'mčaqLWnys. See wa'm.
 Or wa'mLWnys. See wa'm.
 mangy, be rresfaqsga. See faq.
 many dom. Sa.
 many places, in doma's. See
 dom.
 manzanita qajaym. S-n.
 march, to kin. S-v.
 maretail (plant) go'. S-n.
 marks, make qo'č. -Sv.
 marks (scribbling), make ia'k.
 -Sv.
 marrow stop. S-n.
 marry semose'ia. See mbose'i.

- marry (man) snēwe·čs'ala. See
 snēwe·čs'ala. See snēwe·č.
 marry (woman) hiswags'ala.
 See hiswag.
 Mars rértakli. See tak.
 marten (pine marten) pe·p. Sn.
 mash (something doughy) labk.
 +Sv.
 mash (something mushy) čabk.
 +Sv.
 mash (something sticky) fabk.
 +Sv.
 mash flat padg. -Sv.
 massive shapeless obj., act upon a
 čle. S-v (cl.).
 masturbate yeče'í. Sv.
 mat slanys. See slan.
 mat (floor) sl^eikLs. See sl^e.
 mat (type) s'ab. S-n.
 mat (wall) sl^eotnys. See sl^e.
 mat (wall covering for a wickiup)
 stewL. S-n.
 mat, act upon a slan. Sv.
 mat roll (knee support for a cradle-
 board) slófifa'. S-n.
 matches maj. S-n.
 mature, to dis. S-v.
 maybe. See "perhaps."
 meadow (plain) sa'yka. Sn.
 meadowlark sqole. Sn.
 meanness (anger, cruelty) qiLo.
 S-n.
 measles g^votqags. See g^v.
 measure, to sgilo'lg. Sv.
 meat čole·k. S-n.
 meat, act upon a piece of čle.
 S-v (cl.).
 medicine, take yawg. Sv.
 meet, to hos. S-v.
 melt čak. +Sv.
 melt (be juicy, drippy) čočč. Sv.
- melt (drip) nčik. S-v.
 menstruate mok. Sv.
 menstruate for the first time
 sdopWi. Sv.
 meow, to mew?. Sv.
 message no·kangs. See no·
 metate (lower grinding stone)
 lmač. Sn.
 metal wa·fiti'. See wa·fi.
 mica wida·l. Sn.
 middle datglam. Sl.
 middle finger datglamni. See
 datglam.
 midget, be skič. S-v.
 milk ?ečs. See ?eč.
 mimic, to s'aywgalla. See s'aywg.
 mink qli·pa. Sn.
 minnow: for various spp. see "fish."
 mint ma·ča'. S-n.
 mirror sed^elewas. See d^el.
 miscarriage, have ka'faqi'gi.
 Also snentiwč'na. See ntiw.
 mischievous ledal'a·ni. See dal'a·k.
 misty, be ge·la he'a. See he'.
 miss (be sad over an absence)
 lagy. Sv.
 miss (not see someone for some
 time) lesm. Sv.
 miss a target qaY'añ. Sv.
 mistake, make sampali. S-v.
 mix, to sokl'. Sv.
 mix up (whip up, tangle), to čaq.
 S-v.
 mixture of native tobacco and Bull
 Durham ("kinnikinnick") sokl's.
 See sokl'.
 moccasin (buckskin), wear waksna
 Sn Sv.
 moccasin (tule) wipga. Sn.
 Modoc(s) mo·wat'a·kkni'. See
 mo·wa.

- Modoc accent, have *goy'*. Sv.
Molala *čagge'nkni'*. See *čag*.
mole (animal) *re'nebli*. See *ne*.
mole (skin eruption) *likt*. S-n.
Monday *lobyni*. See *loby*.
money-lender *re'wolqys*. See *wolq'*.
mons Veneris *ngeno'*. Sn.
Montana Indians *wač'a'k repafys*.
See *pañ*.
month *s'ab*. S-n.
moo, to *he'ma*. See *hem*.
moon *rrewgaws*. See *wgaw'*.
mop, to *k^včosYe'ni'a*. See *člos*.
morning *mbo'sant*. Sn.
mortar (for grinding) *sga*. Sn.
mosquito *čine'k*. S-n.
moss *qday'm skodas*. See *qday*
and *skod*.
moss (black moss) *kal*. Sn.
moss (sp.) *swaw*. S-n.
moth *gaqolo'qtn*. S-n.
mother *kis*. -S-n.
moult *sloq'*. Sv.
mountain *yayna*. Sn.
mountain, over a *efle'gi*. sv.
mountain dock *gabyang*. S-n.
mountain lily *loq'm čonws*. See *loq*
and *čonw*.
mountain lion *da'sla't*. S-n.
mountain mahogany *?amdalm*.
See *?amda*. Also *yoqmalm*.
See *yoqma*.
mountainside, along a *oYn*. sv.
mourn (cry over, take something
very hard) *lowatbisí*. Sv.
mourn (feel depressed over a
death for a long time) *kloy'*.
Sv.
mourn (regret) *Lil*. Sv.
- mourn (wail) *stodgnys'ala*. See *st*.
mouse *moqo'ga*. Sn.
mouse (fieldmouse) *msa*. S-n.
mouse (large sp.) *glaywa*. Sn.
mouth *som*. Sn.
mouth, act with the *qb^v*. S-v (cl.).
Also *han*. S-v.
mouth, hold in the *qbi*. S-v (cl.).
mouth, in the *odgn'*. sv.
mouth, in the (biting, swallowing)
ogy. sv.
mouthful, have *simoqy*. Sv.
mouthful, strangle on *ntop*. S-v.
move, to *sik*. Sv.
moving (changing one's dwelling)
sL. sv.
mow *moli'n*. Sv.
much (many) *dom*. Sa.
much (very) *mo'*. Srm.
mucus (eye) *wawa'k*. S-n.
mucus (nasal) *sni'g's*. See *sni'g'*.
mud *fobo'q*. S-n.
mud (type) *file*. S-n.
mud, in the *awi'n*. sv.
mud puddle *rečiryamns*. See *či*.
muddy a stream *koyo'mi'*. Sv.
muddy place *fope*. S-n.
muddy-brown, be *mak*. S-v.
mudhen *foho'*. S-n.
mudhen (sp.—also called a sp. of
squirrel by Gatschet and one
informant) *stokwa*. Sn.
mudhole (bog) *sfoy*. S-n.
mule *limi'l*. Sn.
muller (two-horned upper grinding
stone) *se'l'vikLkys*. See *l^v*.
mullet: for various spp. see "fish."
[multiplier] *ni*. sa.
mumble *s'eWeW?*. Sv.
mush (wokas) *slot*. S-n. Also
no'g'als. See *no'g*.

- mushroom (or toadstool) lmenč.
S-n.
- mushy, be čabk. +Sv.
- muskrat pom'a.k. See pom.
- mustache smo.g. Sn.
- mustard seed čips. See čips.
- mustard seed (sp.) wising'm
čips. See čip.
- mustard seed gravy, eat čip.
Sv.
- my gew. See ni and no'.
- myth rres'abgle's. See s'ab.
- myth, tell gl. sv.
- mythological animal ("giraffe")
gili.li. Sn.
- mythological animal ("lion")
qoyqa.w. S-n.
- mythological characters: for
the proper names of persons
and beings appearing in the
myth texts, see "proper
names"
- mythological humans psewdi.
S-n. Also rega.wa's.
See ga' and wa'.
- N
- nag, to skič. Sv.
- nail jigin. Sn.
- nail, to pať. -Sv.
- naked, be pe'nh. Sv.
- name se'ss. See se's.
- name (call) ?elg. Sv.
- name (mean, give a price to)
se's. Sv.
- name unknown ("whatchamacallem")
sgo. Sd.
- nape of the neck čiks'm makwls.
See čik and mak.
- [narrative] k. sd.
- narrow place, in a akčwy. sv.
Also akakwe.g. sv. Also
kačwe.g. sv.
- nauseated (vomit), be čonw. Sv.
- nauseated, feel qoy'. Sv.
- nauseated, feel slightly qbol. S-v.
- navel fog. S-n.
- near syoka'. S-1.
- near (close, short) wika'. S1.
- near (next to) aqye'tn. sv.
- near (right up to) alčwy. sv.
- nearly wika' delčnbg. See wika'
and d^el.
- nearly (almost: the action was not
begun) aksg. sv.
- nearly (almost: the action was
begun but not completed) Wi.
sv.
- neck ni'. S-n.
- neck, around the aqa.q. sv.
- neck, break the kač. -Sv.
- necklace yamn. S-n.
- necklace (pendant) sel^vowe'fs.
See l^v.
- needle spiqno'ts. See spi.
- negro wayha. Sn. Also rečole'ks.
See čole'k.
- neigh he'ma. See hem.
- neighbor sed^elatlnbags. See d^el.
Also yawkkn. See yawk.
- neighborly person se'ilgi'ys. See
e'lg.
- nephew. See the reciprocal terms
given under "aunt" and "uncle."
The following are not reciprocal:
- nephew (or niece: man's brother's
child) pa'kt. S-n.
- nephew (or niece: man's sister's
child) ačga'L. -S-n.
- nephew (or niece: woman's sister's
child) mago.q. S-n.

- nest snoLs. See snoL.
 nest (den, burrow) wa's. See wa'.
 nest, build snoL. Sv.
 net (fishnet) wico'L. S-n.
 net (netting) layg. S-n.
 net (or fishtrap?) wlo. Sn.
 net fish dekiga. See dek.
 net weight lodih. S-n.
 nettle slele'c'. S-n.
 nettle (virulent sp.) reLoptnys'm.
 See Lop'.
 nettle cord sle'c'. S-n.
 new feyn. Sra.
 newlywed girl sqabg. S-n.
 never qay dada'. See qay and dada'.
 next (too, more) cgas. Sre.
 next door pelwi. Sl. Also yawk. Sl.
 next to aqye'tn. sv.
 next to (right up to) al'cwy. sv.
 nickel (five cent piece) hesneré'rbem's. See bem'.
 niece. See the reciprocal terms given under "aunt" and "uncle."
 See also the nonreciprocal terms given under "nephew" above.
 night psin. Sn.
 night, all ni'sda. Srt.
 nightmare, have wden. S-v.
 nine Načqe'gs. See Na's and qe'gs.
 nineteen tewnip'ant Načqe'gs.
 See tewnip, Na's and qe'gs.
 ninety Načqe'gsni tewnip. See Na's, qe'gs and tewnip.
 nipple (?) l'votnys. See l'v.
 no qay. Srn.
 nock sd^elawl'gs. See d^el.
 noise qoy domns. See domn.
 noise (rumpus), make qe'li.
 Sv.
 [nominative] i sa.
 [nominative plural] g sd.
 [nonnominative] ng sd.
 [nonnominative plural] yas sd.
 [nonnominative theme formant] ye'n. sn sa sl sd.
 nonround objs. (few), act upon yan. S-v.
 noon psekt. Sn.
 north ya'mat. See ya'ma.
 northern peoples (Columbia River people) ya'makni'. See ya'ma.
 north-west řaging. S-n.
 nose psi. S-n.
 nosebleed, have pop. +Sv.
 nose-plug fof. S-n.
 not qay. Srn.
 not ("un-") le. Srp.
 not know how to ca'ni'. Sv.
 not recognize qayqm. Sv.
 not see someone for some time lesm. Sv.
 not yet qay'o. See qay.
 nothing qay dwa'. See qay and dwa'.
 nothing, have (be empty-handed) le dwa' gi. See dwa' and gi.
 nothing, have (lack) qe'gi. Sv.
 [noun formant] s sv sn sl.
 [noun formant] y sv sn.
 now ?at. Srt.
 now (right now) pa'cit. Srt.
 Also pa'ca'cwi. Srt.
 now then! ca. Srp.
 numb, be njoy. S-v.
 nut (pine) qde'Lo. Sn.

O

- oak qlism. See qli.
 obey domn. Sv.
 [objective] 'as. sn sp sd sa sl.
 [objective] a. sa.
 obscene gesture (used as an
 insult) ličo. S-n.
 obsidian mbosag. S-n.
 ocean so'lčoq. See so'l and
 čoq.
 odor, have bilwi. Sv.
 off (away) oWasg. sv.
 off a vehicle oli'n. sv.
 off of osg. sv.
 off the edge oli'n. sv.
 off the edge, draped owe'f. sv.
 often rebalaq. See balaq.
 old, be gmoč. Sv.
 old (man), be moče'wi'. Sv.
 old man čika'. Sn. Also moč.
 S-n.
 old woman, be wele'g. S-v.
 omen, be tgotg. Sv.
 on dat. Sl sn sp sd sa sl.
 on (onto, attached to) otn. sv.
 on (onto) a fire ala'í. sv. Also
 ksl. sv.
 on (onto) a pile ikL. sv.
 on (onto) a surface eLa. sv.
 on (onto) a twisting edge oYn.
 sv.
 on (onto) a vehicle eLa. sv.
 Also ikL. sv.
 on (onto) coals aps. sv.
 on (onto) the back adgl. sv.
 Also alamn. sv.
 on (onto) the buttocks aký. sv.
 on (onto) the edge oyki'n. sv.
 Also oli'n. sv. Also alYn.
 sv. Also ali'g. sv.
- on (onto) the end awa'í. sv.
 on (onto) the female genitals ew.
 sv.
 on (onto) the forehead ali'g. sv.
 on (onto) the head or hair ačw.
 sv. Also aqa'yi'. sv.
 on (onto) the lap aqa'q. sv.
 on (onto) the male genitals ayasg.
 sv.
 on (onto) the neck aqa'q. sv.
 on (onto) the point ama'č. sv.
 on (onto) the very edge eli'w.
 sv.
 on (onto) top of wal. S-v sv.
 on (onto) top of a full load
 aptne'gi. sv.
 on foot ge'lantga. See ge'la.
 on one side Nay. S-1.
 on the eye, act čiw. -Sv.
 on the face, act peq. -Sv sv.
 on the ground ge'lant. See ge'la.
 on the other hand da'ts. Srp.
 Also dak. Srp.
 on the stomach, act boí. -Sv.
 on top (above) plen. S-1.
 on top, be wal. S-v sv.
 once diña'. Srt.
 one Na's. Sa.
 one-eared l'vo'mi'dk. See qomi'.
 one-eyed, be sčóq. Sv.
 onion(s) ?alyan. S-n.
 onion(s) (wild) pni. Sn.
 only bil. Sre.
 only after (only by, upon, until)
 če. Sre.
 onto. Many morphemes have both
 a directional and a static loca-
 tive sense. These have been
 listed above under "on."
 onto again and again, repeatedly
 n. sv.

ooze out *fat. +Sv.*
 open. See "closing."
 open (a door) *kaystno'la.* See *kays.*
 open (the eyes) *qlamčo'la.* See *qlamč.*
 open (the vagina) *kye'w.* -Sv.
 opening the mouth wide *čgač'w.* sv.
 order, put in *wlelg.* Sv.
 order, to *tbew.* Sv.
 Oregon grape *welē'li.* Sn.
 orphan, be *qo'Ye'g.* Sv
 other (another). See "one."
 other end *do'ge'ni.* See *do'.*
 other side, way *goni'.* Sl.
 otter *qoLt.* Sn.
 ought to *at.* sv.
 ought to (hope that...) *?am.* Srp.
 our *na'lm.* See *na'd.*
 out *eqn.* sv.
 out (like a light) *pač.* +Sv sv.
 out behind *koyfa.* Sl.
 out from under *oditgo'l.* sv.
 out of a container *odg.* Also *oygag.*
 out of a tree *eqwe'L.* sv.
 out of a tubular obj. *či'sqag.* sv.
 Also *oči'p.* sv.
 out of fire *oyki'n.* sv.
 out of sight, be *pač.* +Sv sv.
 out of sight (hidden) *ayah'.* sv.
 out of water *oygag.* sv. Also *oyki'n.* sv. Also *oygi.* sv.
 outdo win. S-v. Also *g^vo'li.*
 See *o'li.*
 outside *gañi'.* Sl.
 outside (action to the outside) *eqn.* sv.
 "outside" gesture in the handgame (indicating that the marked

bones are in the pattern *xoox)*
sgeč'na. See *sge.*
 outside the door *añi't.* sv.
 over *oygi.* sv.
 over (above) *blay.* Sl.
 over a mountain *efle'gi.* sv.
 over the edge *oli'n.* sv.
 over the edge, draped *owe't.* sv.
 over this way *ay'a'Y.* sv.
 overboard *oli'n.* sv.
 overflow *qampg.* Sv.
 overlook someone *lesm'.* Sv.
 overtake *pino'.* S-v.
 overturn *sdipn.* S-v.
 overturn a canoe *spoli'.* S-v.
 Also *hes^vebli.* See *?v.*
 owe *sg^viwt^vna.* See *g^v.*
 owl (barn owl) *pe'h'.* -S-n.
 owl (horned owl) *moč.* S-n.
 owl (small sp.) *ga'í.* S-n.
 own land *ge'laala.* See *ge'la.*

P

pace (horse), to *wilitgi'.* Sv.
 pace (lope, tiptoe), to *ltig'.* Sv.
 pack (a load) on the back *me.* S-v.
 pack basket *yagi.* Sn.
 pack into a ball *qpa'í.* Sv.
 paddle (a boat). See "canoe, act upon a."
 paddle (canoe) *qčik.* Sn.
 paddle (as a waterfowl), to *ščol.* S-v.
 pain, have *ma'si'.* Sv.
 pain in the side, have *kašf.* Sv.
 paint (red) *glepki.* Sn.
 paint (red, made of fungus) *wa'gin.* S-n.
 paint (smear), to *twa'q.* Sv.

- paint (smear on with a round obj.,
as a brush) $l^v t\acute{c}o\cdot sa$. See
 $t\acute{c}o\cdot s$.
- paint (smear on with the hands)
 $d^v t\acute{c}o\cdot sa$. See $t\acute{c}o\cdot s$.
- paint (the face) $l\acute{o}\cdot mi'$. -Sv.
- pair $^?ibg$. S-n.
- Paiute $sa\cdot d$. Sn.
- palate $danga\check{c}$. Sn.
- pancake $ntifLas$. See $ti\acute{f}$.
- pant for breath $kes\acute{p}$. Sv.
- pants, wear $\acute{q}ayla\cdot lb$. Sv.
- paper $beyba$. Sn.
- parch (wokas) $snab$. Sv. Also
 $s^?o\cdot \acute{la}\cdot \acute{la}$. See $s^?o\cdot$.
- pare (the fingernails) $reseqd^Voli\cdot na$.
See qd^V .
- parent-in-law (woman's) $tot\acute{q}$. -S-n.
- parents $seqoyga\cdot 's$. See $qoyg$.
- parents-in-law (man's), act with
 $wgo\cdot$. S-v.
- parents-in-law (woman's), act
with $qo\cdot s$. S-v.
- parley, to $Waldga$. See Wal .
- part (the hair), to $sep\check{c}ikdga$.
See $p\check{c}ik$.
- [participial:] having done . . .
 ank . sv.
- [partitive:] from, a piece of $ti\cdot$.
 $sn\ sp\ sd\ sa$.
- passionate, feel (man) $go\cdot \acute{y}i$. Sv.
- passionate, feel (woman) $lmoY$.
Sv.
- [past noun] w . sv.
- [past stative:] in a state resulting
from an action now completed
 odg . sv.
- pasture, to $\acute{pa}\acute{n}wa$. See $\acute{pa}\acute{n}$.
- pat (as in the sweathouse to bring
out sweat on one's body) $\acute{f}ap$.
-Sv.
- patch, to $n^e akya$. See n^e and
 aky .
- pay, to sqq . S-v.
- pea $libwa$. -S-n.
- peck, to $\acute{k}aW'$. Sv.
- peddler $^?ittalys$. See $attal$.
- peddling $attal$. sv.
- peel (bark), to $woli\cdot na$. See w .
- peel off (an outer layer), to
 $\acute{c}oli'$. -Sv.
- peeling $\acute{c}eL$. S-n.
- [pejorative:] ruined, entirely,
hopelessly all. sv.
- pelican $koml$. Sn. Also $yaml$.
Sn.
- pen (or pencil) $somalwo\cdot ts$. See
 $somalw'$.
- pendant $sel^Vowe\cdot ts$. See l^V .
- penis geq . Sn.
- penis, act with the sg^V . S-v (cl.).
- people $maqlag$. S-n.
- people from $kni\cdot$. $sn\ sp\ sd\ sa\ sl$.
- perform an action once oga . -Sv.
- perhaps $^?aMka$. Srp. Also $^?ak$.
Srp.
- perhaps (either . . . or) $wage\cdot nha$.
Srp.
- periwinkle $go\cdot o\cdot \acute{y}a$. S-n.
- permit, to $we\cdot wl'$. Sv.
- person $maqlag$. S-n.
- pestle $ga\cdot mo\cdot ts$. See $ga\cdot m$.
Also $ga\cdot m\acute{k}ys$. See $ga\cdot m$.
- pet (domesticated animal) $wa\check{c}$.
Sn.
- phlegm, have $lo\cdot qo\cdot qw'$. Sv.
- photograph, take $s^?ode\cdot \acute{t}na$. See
 $s^?$.
- pick (berries) $loy\acute{k}$. Sv. Also
 $^?isga$. See osg .
- pick (one's teeth) $hesqa\check{c}a\cdot y\cdot a$.
See qa .

- pick (wokas) re'l^vosga. See l^v.
 pick out. See aqa·yⁱ'. sv.
 picking up adgl. sv.
 picking up (raising) oye·g. sv.
 picture pikča. Sn.
 pieces, be in fek. +Sv.
 pierce k^veqna. See k^v. See
 also "puncture."
 pig goso. Sn.
 pig-a-back, carry dawa·qy. Sv.
 pile (as a cairn), to swa·l. Sv.
 pile (as coals) sdoy. S-v.
 pile (as logs, brush), to sqeč.
 S-v.
 pile (make a mound), to sqoy.
 S-v.
 pile (objs. on top of one another),
 to se[?]iwlye·ga. See wal.
 pile, on a ikL. sv.
 pile, on top of a aptne·gi. sv.
 pillow, be a s[?]olh. Sv.
 pin, to pał. -Sv.
 pincers (for hot iron; pliers)
 snečligao·ts. See čl^e. Also
 snečlibgo·ts. See čl^e.
 pincers (of a crawfish) čligao·ts.
 See čl^e. Also člibgo·ts.
 See čl^e.
 pinch, to čligaa. See čl^e.
 pinch (as a tight shoe), to fay.
 -Sv.
 pinch (catch between two surfaces),
 to čay'. -Sv.
 pine (jackpine or "bull-pine")
 gapga. Sn.
 pine (lodgepole pine) wa·ko. Sn.
 pine (ponderosa pine) go·. S-n.
 pine (sugar pine) qde·Lo. Sn.
 pine (white pine) ba·. Sn.
 pine (yellow pine—or possibly a
 sp. of fir?) liwl. -S-n.
 pine cone čaga·l. -S-n.
 pine gum lala·qo. Sn.
 pine gum (from the sugar pine;
 eaten) čačablo. Sn.
 pine marten pe·p. Sn.
 pine needle(s) sba·Mi. Sn.
 pine needle cluster or whorl bosq.
 S-n.
 pine nut qde·Lo. Sn.
 pipe pags. See pag.
 pipe, act upon a sd^v. S-v (cl.).
 pistol siknitg. S-n.
 Pit River (people and area)
 mo·watwa·s. See mo·wa.
 pitch sdiya. Sn.
 pitch, smear on (as a sign of
 mourning) plo·q. Sv.
 pitch-wood qačn. Sn.
 pitter-patter (as the heart) kaw'.
 Sv.
 pity, to yo. S-v.
 place names: these are listed in
 order of their English translations
 (and the translations are those given
 by the informants with very slight
 editing). Items for which no trans-
 lation was obtained are listed in
 alphabetical order at the end of the
 section. A numeral indicates that
 the place is shown on the map found
 in the volume containing the Texts,
 and information about that place
 will be given in the accompanying
 Key. Descriptive material will be
 thus given here only for places not
 shown on the map. Places which
 are names of tribal groups are not
 listed here but will be found below
 under "tribal names."
 "Above" blay. The town of
 Bligh. Sl.

place names (continued)

- "All-along-the-Top" ?iWrLWnna.
See ?iW. Klamath Falls.
100.
- "Among-the-Bushes" ?iWqa'yi'a.
See ?iW. 131.
- "Apparition-Place" hessle'ks.
See sle?. 109.
- "Around-the-Neck" ?iWqa'q.
See ?iW. Fort Klamath.
159.
- "Around-the-Neck-River"
?iWqa'qni goqe. See ?iW.
Wood River. 154.
- "At-Round-Object-on-the-End"
l^vawa'lsdat. See l^v. 68.
- "Badger-Standing-in-Water"
kols tg^vews. See tg^v. 49.
- "Badger's-Place" kols'mksi.
See kol. 36.
- "Bald-Eagle's-Place"
yawqlmksi. See yawql. 71.
- "Ball-Court" seqaweh'kys.
A flat area at Crater Lake;
see Text 10. See qaw'.
- "Bear's-Place" wite'm'mksi.
See wite'm. 50.
- "Berry (sp.)-Place" cayangsdi.
See cayang. 110.
- "Big-Space-Around" mo'
ginkangs. See gin. 69.
- "Bird-Lookout" cik's waLgkys.
See waLg. 9.
- "Bird's (sp.)-Home" qawdo'gi'sm
ci's. See qawdo'gi. 157.
- "Blackbird-Standing-on-Top"
ceg's d^vawls. See d^v. 117.
- "Blow-Through-Place" wisgndi.
See wi. 67.
- "Blueberry-Place" qla'jksi.
See qla'j. 5.

place names (continued)

- "Boiling-out" ditqags. See di.
85.
- "Bridge-Place" slankwkski.
See slan. 54.
- "Bubble-up-Place" scol'ksi.
See scol. 66.
- "Bullhead's-Well" koc'calm
s'ilgs. See s'ilg. Location
never elicited.
- "Bull-Snake's-Nest" wamnags'm
wa's. See wamnag. An
island where the Williamson
River Road joins the road
from Chiloquin.
- "Burying-Place" pnanksi. See
pnan. 59.
- "Cache-Place" wogsdi. See
wog. 60.
- "Canoe-Dredged-up" sg^votqags.
See sg^v. No location obtain-
able.
- "Carry-Crow-up-The-Hillside"
ga'gs ks^vawlye'gs. See ks^v.
8.
- "Carrying-on-One's-Shoulders"
hes'cikwale's. See scikwal.
Mount Thielsen.
- "Cave-Place" gome'ksi. See
gome. 29.
- "Chalk-Place" lobgsksi. See
lobg. Apparently not the
same as the next entry, but
no location recorded.
- "Chalk-Place" lobgsrrksi. See
lobg. 26.
- "Charcoal-Lake" lkom'ews.
See lkom. 14.
- "Chickadee-Place" cisgi'gs.
See cisgi'gi. One mile below
the hatchery on Crooked Creek.

place names (continued)

- "Clam-Eating" *gle·č'pańkys*.
See *pań*. 43.
- "Cottonwood-Place" *wlalksi*.
See *wlal*. 139.
- "Cough's-Spitting-on" *?oqso's?m sloqtnys*. See *?oqso'*. 28.
- "Crawfish-Crawling-up" *goýalm sgeygs*. See *sge*. 51.
- "Cut-on-Top-Place" *qd^vawldi*.
See *qd^v*. 58.
- "Diaphragm-Burnt-Through"
pa^vws n^vkeks. See *n^v*.
Mount Harrison. Named after
a man who went there on a
power quest and returned able
to utter only these words.
- "Dogs'-Place" *rewač'a'klmksi*.
See *wač*. 150.
- "Down-Away" *?iWdbniga*. See
?iW. Spring at the head of
Crystal Creek. Translation
dubious.
- "Dry-on-Top" *mpa^vq^vws*. See
mpa^vq. 95.
- "Eat-First-Place" *sniWa^vdgl^vsi*.
See *sni*. 18.
- "Excrement-Falling-up-out"
sqeńs re'wotqags. See *w*.
A place near the Wolf Ranch,
where evil-smelling volcanic
mud boils up and falls on
the ground.
- "Falling-Downhill" *weqwe^vLs*.
See *w*. 103.
- "Fishnet-Stands-on" *wlo ks^vikLs*.
See *ks^v*. No location obtain-
able.
- "Flint-Place" *mbo^vsagsawa's*.
See *mbo^vsag*. The town of
Chiloquin. 40.

place names (continued)

- "Going-Across-with-the-Fin-
Showing" *činkws*. See *čin*.
65.
- "Grass-Place" *ksonksi*. See
kson. 93.
- "Grave-Place" *spino^vksi*. See
spino^v. 63.
- "Hang-around-the-Neck-Place"
waqa^vqksi. See *w*. 123.
- "Hawk-Sitting-in-Water" *ndogas*
č^vewys. See *č^v*. No location
obtainable.
- "Head-Place" *nosksi*. See *no*.
17.
- "Hehji-?as'-Place" *hehji'^vsmksi*.
See *hehji'^v*. 31.
- "Herd-Going-to-the-End"
č^vaba^vni. See *č^v*. 13.
- "Heron-Sitting-on-Top"
rérqa^vh^vs^v?m č^vikLs. See
č^v. A mountain on the bound-
ary of the old Reservation.
- "Hole-Through-Rocks" *qday*
ginq^vnys. See *gin*. 99.
- "Hollow-on-Top" *rérgoM'^vli*.
See *goM'^v*. Goosene^vst Moun-
tain.
- "Horse-Place" *wačksi*. See
wač. 34 and 124.
- "Huckleberry-Place" *?iwmge^vni*.
See *?iwm*. Huckleberry
Mountain.
- "In-the-Berries (sp.)" *čayangsd^vat*.
See *čayang*. 151.
- "In-the-Spring" *gawmd^vat*. See
gawm. 84.
- "Is-Inside" *?iWLy*. See *?iW*.
92.
- "Island-Place" *?awalwsge^vni*.
See *?awalw*. 7.

place names (continued)

- "Jumping-over-for-Fun-Place"
sehodygie'ks. See hod. 79.
- "Kom-Sitting-in-Water" kom
č^vewys. See č^v. No loca-
tion obtainable.
- "Knotted-in-Water" wqofwas.
See qof. Buck Island. 89.
- "Lake" ?ews. See ?ew.
Klamath Lake.
- "Lake-Place" ?ewksi. See
?ew. The Klamath Marsh.
- "Land-Place" ge·laalks. See
ge·la. 120.
- "Limbs-Stick-out-of-Water"
weq sqatqags. See qa. 23.
- "Little-Alders-Place"
re'wibl'a'ks. See wibl. 57.
- "Little-Boy-Lying-on-the-Hill-
side" ča'gi'a'k ks^valamns.
See ks^v. 114.
- "Little-Boy's-Place"
ča'gi'a'klmksi. See ča'gi.
125.
- "Little-Caves-Place"
regom'a'kksi. See gome.
30.
- "Little-Cottonwoods-Place"
rrewlal'a'ks. See wlal.
139.
- "Little-Ears-Place"
rewawa'qkalmksi. See
wawa'q. 87.
- "Little-Hill-Place" lalli''a'ks.
See lalli'. 11.
- "Little-Mountain-Place"
yayna'a'ks. See yayna.
148.
- "Little-Old-Lady's-Well"
welē'q'a'klm s?ilgs. See
s?ilg. 141.

place names (continued)

- "Little-Pine-Place" gapga'a'kksi.
See gapga. 3.
- "Little-Plain-Lying-in-the-Way"
sa'yka'a'k n^eeqys. See n^e.
52.
- "Little-Rapids-Place" diwi'a'ks.
See di. 82 and 96.
- "Little-Rivers-Place"
regog'a'kksi. See goge. 32.
- "Little-Sand-Place" glaw'a'kksi.
See glaw. 142.
- "Little-Willows-in-a-Group-along-
the-Edge" re'ya'ka liwyki'ns.
See liw. 73.
- "Little-Willows-Place"
re'ya'karrksi. See ya.
143.
- "Little-Winter-House"
loldm'alīgka. See loldm.
61.
- "Lizards-Poured-out-on" qi'ʔa
giŋLas. See giŋ. 53.
- "Lodgepole-Pine-on-the-Very-
Edge" wa'ko ?iwli'wa. See
?iW. 156.
- "Long-Object-in-the-Sun-Place"
?^vaŋa'wi'ks. See ?^v. 46.
- "Medicine-Getting-Place"
yawgsalks. See yawg. 28.
- "Mound-in-Water" sqoyws.
See sqoy. 134.
- "Mountain-Place" yaynaks.
See yayna. Yainax.
- "Mouth-Place" somdi. See
som. 15.
- "Muledeer's-Wading-out"
ba'go'ism banygis. See ban.
74.
- "Mullet-Eating" tlags paŋkys.
See paŋ. 128.

place names (continued)

- "Mullet (sp.)-Killing-Place"
hisʔyys lwełks. See lweł.
Summer Lake Ridge, near
Beatty; a place on the old
Reservation boundary.
- "Netting-Place" dekčńks. See
dek. Skillethandle Point.
108.
- "Nettle-Cord-Place" slečsksi.
See sleč. 136.
- "On-the-End" ʔiWwa'la. See
ʔiW. 4.
- "On-the-South-Side" mo'waksta.
See mo'wa. 64.
- "On-the-Very-Edge" ʔiwli'wa.
See ʔiW. 80.
- "Otter's-Den" qoLtʔm wa's.
See qoLt. 45.
- "Owl's-Nest" mokʔm wa's.
See mok. A place south of
Chiloquin, near the new Johns
Manville plant.
- "Owl's-Place" mokʔmksi.
See mok. A place on the
Wolf Ranch, near sqańs
re'wotqags.
- "Piled-up-Place" swa'lsge'n.
See swa'i. A place on the
Klamath Marsh where there
was a large cairn.
- "Plant (sp.)-Place" čapdi. See
čap. No location obtainable.
- "Plant (sp.: Artemisia tridentata
Nutt.)-Place" qbolWiʔmge'ni.
See bolWi. 24.
- "Plural-Objects-in-Water"
ʔiwa. See ʔi. Summer
Lake.
- "Poured-up-on-Shore" gifba'tnks.
See gif. 98.

place names (continued)

- "Projecting-on-the-End"
stakmač. See stak. Eagle
Point. 118.
- "Propped-up-against" ʔiWawnaa.
See ʔiW. 97.
- "Rattlesnake-Cut-in-Two"
qʔis y^vgafs. See y^v. 145.
- "Red-Place" rértakliski. See
tak. A mountain near Silver
Lake, towards Yamsay.
- "Right-up-against" ʔiWba'tnna.
See ʔiW. 106.
- "Ringing-Instrument" nrérjaqkys.
See jaq. 111.
- "Roasting-Place" no'galks.
See no'g. 113.
- "Rock-Nest" qdaywa's. See
qday. 2.
- "Rock-Place" qdaydi. See
qday. 42.
- "Rock-Place" qdayksi. See
qday. 78.
- "Round-Object-in-Water-Place"
l^vewsi. See l^v. 104.
- "Round-Object-on-the-End"
l^vamač. See l^v. 90.
- "Salmon's-Place" čiya'lsʔmksi.
See čiya'i. 72.
- "Serviceberry-on-the-Bank"
čag l^vali'gs. See l^v. 121.
- "Serviceberry-on-the-Hillside"
čag l^valamns. See l^v.
137.
- "Serviceberry-Place" čagge'ni.
See čag. Rogue River.
- "Serviceberry-Place" čagdi.
See čag. A place below
Saddle Mountain.
- "Sharp-on-the-End" kalwa'i.
See kal. Algoma. 88.

place names (continued)

- "Sharp-One" daq̄ni. See daq̄.
39.
- "Sharpening-Instrument"
ʔ^vq̄ečsalkys. See q̄eč. 19.
- "Shasta-Standing-on-the-End"
sesti tg^vawa'ls. See tg^v.
Squaw Point. 112.
- "Snake's-Lying-in-Water"
wisingm dinws. See din.
12.
- "Snipe-Place" na'faksi. See
na'fa. 35.
- "Spread-out-in-Water" hiwws.
See hiw. 75.
- "Spring-Place" gawmge'ni.
See gawm. 37.
- "Spring-Place" gawmrrksi.
See gawm. 130.
- "Sqamdi's-Den" sqamdiwa's.
See sqamdi. 20.
- "Standing-on-the-Bank"
d^vali'gs. See d^v. 25.
- "Star's-Fall" q̄čo'l'ʔm nfiw'gs.
See nfiw. 119.
- "Star's-Plain" q̄čo'l'ʔm sa'yka.
See sa'yka. LaPine.
- "Striped-Rocks-Place"
bala'wkski. See bala'w.
A place to the north of Crater
Lake and a boundary marker
of the old Reservation. Rock
formations at this place are
in the form of vertically
striated bluffs, almost like
pillars.
- "Sucker's-Going-up-out"
čoms'ʔm g^votqags. See g^v.
16.
- "Sunrise" ni'Lgs. See ni'Lg.
86.

place names (continued)

- "Sunset-Place" dinne'gksi.
See din. 132.
- "Swan-Place" gosksi. See
go. 38.
- "Swan's-Going-up-out" gos'ʔm
g^votqags. See g^v. 21.
- "Taking-out-of-Water-with-a-
Pointed-Instrument"
k^viwyki'ns. See k^v. 33.
- "Tgo'lo'ts'-Lying-in-Water"
tgo'lo'ts'ʔm ks^vews. See ks^v.
152.
- "Tgo'lo'ts'-Lying-Underneath"
tgo'lo'ts'ʔm ks^vodi'lks. See
ks^v. 155.
- "Tracking-Over" gwen'ple'gis.
See gwen. 149.
- "Tree's-Extending-out"
go's'ʔm wqiws. See wqiw.
A place below Lang's Ranch,
near the Williamson River
Cemetery.
- "Trees-Growing-out-in-a-Line"
go's wa'myki'ns. See wa'm.
The Williamson River Ceme-
tery. Possibly the same as
the last above?
- "Trees-Standing-in-a-Group-on-
the-Edge" go's liwli'gs.
See liw. 140.
- "West-Side" tgalmaksta. See
tgalm. 41.
- "Where-It-Is-Clear" reryallant.
See yal. Spring Creek. 22.
- "Where-It-Is-Rough"
re'rqe'Y'lant. See qeY'.
115.
- "Wild-Parsnips-among-(Rocks)"
skawangs l^vakčwys. See l^v.
133.

place names (continued)

- "Willow-beside-the-Edge"
ya's ks^velwys. See ks^v.
55.
- "Willow-on-the-End" ya's
ks^vawa'ís. See ks^v. 77.
- "Willow-Place" toq'sksi. See
toq. 76 and 146.
- "Wokas-Getting-Place"
woksalks. See wok. 107.
- "Yellowhammer-Flying-along-
the-Side" čews honlamns.
See hon. 102.
- ?awsmi. Sn. Bare Island.
116.
- bečmi. Sn. 62.
- rérčal'a'ks. See čal. 81.
- če·Lg'sdi. See če·Lg. Saddle
Mountain.
- čo'kalws. See čo'kalw. 56.
- ča'qwi. Sn. 48.
- čniWi'ís. See čni·Wi'í. No
location obtained. See Texts,
38.48.
- dokwa. Sn. The Mouth of
Williamson River. 70.
- doylkat. Sn. 6.
- gi'ws. See gi'w. Crater Lake.
- gombat. Sn. Pelican Bay.
- goWasdi. See goWa. 144.
- gwelgsdi. See gwelg. Lake
of the Woods.
- rérhomsdi. See hom. 158.
- ǰigyes. See ǰigye. 44.
- kelms. See kelm. Mount
Calimus.
- koyLa. Sn. Fuego Mountain.
- lalawqat. Sn. 101.
- layqya'mi. Sn. Fairchild,
California. Possibly not
Klamath.

place names (continued)

- leqme'si. Sn. A place at Warm-
springs. Possibly not Klamath.
- loqo'gat. Sn. 138.
- ma'damsksi. See ma'dam. 135.
- močo'y'a'ks. See močo'y. 1.
- molsi. See mol. Said to mean
"Black-Swan-Place" (?). 129.
- rérnrenms. See nenm. No
location obtained. Said to be
named after a mythological
figure who kept crying /nenam
nenam!/. BL thought this
meant "Up! Up!" The myth
is given by Curtin (1912).
- paksa. Sn. Little Wokas Bay.
- qawkat. Sn. 127.
- qačwe'č. Sn. 27.
- qaji. Sn. 122.
- sidaygsdi. See sidayg. A place
at Warm Springs. Possibly not
Klamath.
- so'qetmi. Sn. 147.
- tañaqaksi. See tañaqa. 105.
- tgablamč. Sn. A place supposed
to be somewhere on the north-
ern banks of Klamath Lake.
- filkoydi. See filkoy. Shoal-
water Bay.
- ťomsandi. See ťomsan. Mount
Scott. Also see wa'lmsi'ni
below with the same gloss (?).
- waktalys. See waktal. Said to
mean "Lodgepole-Pine-Place."
10.
- watangs. See watang. 91.
- wa'lmsi'ni. See wa'lm. Mount
Scott. See ťomsandi above
with the same gloss (?).
- wilwaldi. See wilmal. 83.
- wí'č. Sn. 94.

place names (concluded)

ya'a'k. See ya. 47.

yanaldi. See yanal. Agency Hill. 153.

yamsi'. See yam. Yamsay.

place of di. sn sv.

place of ksi. sv sn sp sd sa sl.

place of (region of) ge'ni. sn sl.

places (in ... places) 'a's. sa.

plain (clearing, open space)

sa'yka. Sn.

plan, to newig. Sv.

planned to do astg. sv.

planning to (intending to) samni.

sv.

plant: the following are the names of plants which either have no commonly known English name or which are unidentifiable.

These are roughly grouped into: berries, bushes, grasses, reeds, roots, and miscellaneous-unidentifiable. The author's unfamiliarity with plant taxonomy renders this list liable to error.

berries:

berry (sp. called "bearberry" by informants) čmoLq. Sn.

berry (unknown sp. of edible red berry) rresčoqo'lys'm.

See sčóqy.

blueberry (Lonicera conjugalis)

?od. S-n.

blueberry (sp.) ba'w. -S-n.

blueberry (sp.) q'la'j. Sn.

currant čomsq. S-n.

serviceberry (also called "saugus-berry") čag. Sn.

thimbleberry rehesqamo'ls'm (Rubus parviflorus Nutt.).

See qam. The same (or

another similar sp.?) is also called rehesqaco'li's'm. See čoli'.

"thornberry" (also called "willow-berry") čayang. S-n.

bushes, flowering plants, sagebrushes

plant (Artemisia tridentata Nutt.)

bolWi. Sn.

plant (Chrysothamnus bloomeri Grey) wa'Mi. Sn.

plant (Compositae, sp.) waL. -S-n.

plant (Kunzia tridentata) jaglo. Sn.

plant (sp. bush) čomčaq. Sn.

plant (sp. bush) qow. -S-n.

plant (sp. flowering plant)

?o'is'm bonws. See ?o'í.

plant (sp. sagebrush) česleyn. -S-n.

plant (sp. sagebrush similar to Artemisia tridentata) kat. Sn.

plant (sp. similar to wild parsnip) go'd. -S-n.

grasses, seeds

plant (Balsamorhiza sagittata) lba. Sn.

plant (Equisetum hyemale L.) wačakw. S-n.

plant (Glycerinus, sp., or Agrostis perennans) notak. Sn.

plant (marsh weed) goda'. Sn.

plant (mustard seed: Sisymbrium incisum Engelm.) čip. Sv.

plant (mustard seed, sp.)

wising'm čips. See čip.

plant (rye grass: Elymus condensatus Presl.) gle'pi. Sn.

plant (squaw grass: Xerophyllum tenax) ?epat. Sn.

plant names (continued)

grasses, seeds (continued)

plant (swordgrass, sp.) be'nhí.
Sn.

plant (swordgrass, sp.) čaw.
-S-n.

reeds

reed (burr-reed) wčaq. Sn.

reed (Juncus balticus Willd.)
čnaw. Sn.

reed (Phragmites phragmites)
sa'l. Sn.

reed (Phragmites, sp.) tgap.
Sn.

reed (Rumex geyeri or R. paucifolius Nutt.) gna'wat. Sn.

roots, tubers

root (Angelico) ma. S-n.

root (Calochortus macrocarpus
Dougl.) yan. S-n.

root (Carum gairdneri) ndalk.
Sn.

root (Carum oregonum Wats.)
ge'. S-n.

root (Camassia esculenta) bogš.
See bog.

root (death camas) sgaw. Sn.

root (Gatschet gives Pencedanum ambiguum; Kouse cogswellia utriculata (Nutt.) Jones; sp. identified by LK as either Lomantium canbyi C. and R. or Lomantium piperi C. and R.) leY. S-n.

root (Sium cicutaefolium Gmel.)
wqam. Sn.

root (sp. unknown) magi'p. Sn.

root (sp. unknown) dawi'q. S-n.

root (sp. unknown) git'na. -S-n.

root (sp. unknown) qla'ne. Sn.

root (sp. unknown) qlo. Sn.

root (sp. unknown) faks. S-n.

root (sp. unknown) wa'l. Sn.

root (wild potato: Gatschet gives Sagittaria sagittifolia or Sagittaria variabilis; Sagittaria latifolia) čwa. Sn.

root (Valeriana) ko'l. Sn.

miscellaneous-unidentifiable

plant (sp. similar to wokus)

čya'w. S-n.

plant (sp. unknown) ?ot. S-n.

plant (sp. unknown) čap. Sn.

plant (sp. unknown) non. S-n.

plant (a crop) heswa'. See wa'.

plate (dish) sapLs. See sapL.

plate, act upon a s'o'. S-v.

plateau kna't. Sn.

play, to le'w'. Sv.

play a flute slo'lw'. Sv.

play a joke gmay. Sv.

play a rattle ?olo'k'. Sv.

play cards ligal gi. See ligal.

play catch seqaweh'a. See qaw'.

play pool lando'. Sv.

play possum pe'hji'. Sv.

play the handgame nayafi'ya. Sv
Sn.

play tug-of-war hespidgle'a.

See spi.

playing (in competition) e'. sv.

playing cards ligal. Sn.

please...! ([polite imperative])

ang. sv.

pleased, be diče'wi'a. See dič
and e'wi'.

plot against new'igt'na. See new'ig.

plow, to sb^vfo'yi'a. See sb^v.

pluck (a bird) oLq'. sv.

plug up sfil. S-v.

plugging up (closing, shutting)

aky. sv.

- plum (wild plum) dmolo. Sn.
 plume sd^votnys. See d^v.
 plural objects, act upon ?i.
 S-v (cl.).
 plural, action upon ([intensive,
 action upon plural objects])
 . sv.
 pocket paya'qo. Sn.
 pocket, in a akčwy. sv.
 pocketknife qosap. S-n.
 pod čilq. Sn.
 point, on the amač. sv.
 point, to gin. S-v. Also sqol.
 S-v.
 point (in the handgame, indicating
 the position of the hidden bones),
 to spel. S-v.
 point out (show) ?ala·Y. Sv.
 pointed instrument, act with a
 k^v. S-v (cl.).
 pointed instrument, act with a
 (stabbing, spearing) s. S-v (cl.).
 pointed object, act with a sqol.
 S-v.
 poison, to spaw. S-v.
 poison oak čimfsm. See čí.
 Also rečibqsm. See čí.
 poke with a pointed instrument
 · k^v. S-v (cl.).
 poker (for fire) qba. Sn.
 pole waL. S-n.
 pole (fishing) wqa. Sn. Also
 sw^vewo'ts. See sw^v.
 police poli'. S-n.
 policeman rresnogys. See snog.
 pond lily: "wokas" wok. S-n.
 Further English entries having
 to do with this common food
 plant will be found under "wokas."
 pond lily (sp. similar to wokas)
 čini·q. S-n.
- pool (deep spring) welw. S-n.
 pool, play lando'. Sv.
 poor re'yol'gspči. See yo.
 poor (thin, unhealthy), be s?oys?
 Sv.
 pop, to nčiw. S-v.
 porcupine če'l. S-n.
 porcupine needles sma'y. Sn.
 [possessive] ?m. sn sp sd sa sl.
 [possessive theme formant] dan.
 sp.
 post (roof-support) sčaw. S-n.
 pot čika'yi'o'ts. See čí.
 pot (iron kettle) liLp. S-n.
 potato čwa. Sn.
 poultice do'tnys. See do'.
 pounce on delwg. Sv.
 pound, to qeč. -Sv.
 pound down (tamp) din. -Sv.
 pound into a compact mass qič.
 -Sv.
 pound with a fist or foot kt.
 S-v (cl.).
 pound with a long instrument w.
 S-v (cl.).
 pound with a round instrument n.
 S-v (cl.).
 pour gif. S-v (cl.).
 pout wbelq. Sv.
 pout (have naturally protruding lips)
 wloq. S-v.
 powerful, be gilli'. Sv.
 power-quest, perform spodw. Sv.
 prairie (open space, clearing)
 sa'yka. Sn.
 prairie dog msa. S-n.
 prayer pleya. Sn.
 preacher pri'ča. Sn.
 precipice Wal. S-n.
 pregnant, be kosl'. Sv.
 pregnancy spots, have snałl. Sv.

premonition, have (be an omen)
 tgotg. Sv.
 premonition in a dream, have (?)
 fn. sv.
 pretty dičička·ni. See dič.
 pretty, be jle·k. Sv.
 prick (thorn), to kčen. Sv.
 prickle (as when one's foot goes to
 sleep) toy'. Sv.
 prickle (feel something sharp)
 lʔek. Sv.
 prickly, be Lop. +Sv.
 prisoner sponLydk. See spon.
 prisoners ʔiLydk. See oLy.
 privy lačka. See lač.
 prod in the ribs sjiqa. See jiq.
 prohibit (forbid) hiwsg. Sv.
 prohibit (warn) rewoytnbga. See
 woy.
 project, to sqač. S-v.
 project in a grove wif. S-v.
 project in a line wa·m. S-v (cl.).
 Also lči. S-v.
 project out onto a plain wqiw.
 Sv sv.
 project to a point stak. S-v.
 promise, to ʔapʔo. S-v.
 prone obj., act upon a do. S-v.
 pronged or heavy obj., act upon a
 qa. S-v (cl.).
 prop up underneath sd^vodi·la.
 See d^v.
 proper names: these are alphabe-
 tized according to their English
 translation (quite makeshift in
 many cases) in four major sec-
 tions: mythological characters
 (and cf. under "mythological
 animals" as well), men's proper
 names, women's proper names,
 and animals' proper names.

proper names—mythological characters:

These are divided on the basis of
 their occurrence in the accom-
 panying Texts into major char-
 acters, subsidiary characters,
 and minor characters. Many
 more common nouns also occur
 as the names of myth beings
 (e.g., such important figures as
 /ča·qya·k/ "Little Boy"), but they
 are not found in any of the author's
 texts and so are not included here.
 A few names which do not occur
 in the Texts but which have no
 common noun meaning (i.e., func-
 tion only as "proper names") are
 added here. Text references fol-
 low each entry wherever possible.
 It should be noted that the present
 division into major, subsidiary,
 and minor characters is based
 solely upon the occurrence of
 these figures in the author's texts;
 in the totality of Klamath mythol-
 ogy the status of many of these
 beings would almost certainly
 have to be changed.

Major characters

Bald Eagle yawql. Sn. 15.
 Black Bear wife·m. Sn. 1.
 Coyote wa. S-n. Or kolya·.
 Sn. 2, 3, 13, 16.
 Fish-hawk dogw. -S-n. 15.
 Hidden-One ʔaysis. See
 ʔaysi. 4.272 ff.
 Pelican koml. Sn. 5.87 ff.,
 15, 16.
 Porcupine če·l. S-n. 3, 4.331
 ff.
 Skunk ča·s. S-n. 9.
 Weasel časga·y. Sn. 7, 10.

proper names—mythological (cont'd)

Major characters (cont'd)

čēčte's. S-n. 7. (Equated with "Old Mink").

gmo. S-n. (Gmočamč).

4.241 ff, 5.57, 6, 11.16 ff,
13.96 ff, 16.39 ff, 17.15 ff,
18.8 ff, 26.60 ff.

hehji'. S-n (Hehji'as). 8.

sql. Sn. ("Old Marten" or "Old Mink"—not used as a common noun). 10, 18.80.

swa'ya. Sn. 5.

Subsidiary characters

Antelope čew. Sn. 1.2 ff,
2.52 ff, 5.59, 10.65, 13.84 ff.

Badger kol. S-n. 2.1 ff.

Buffalo yoho'. Sn. 3.4 ff.

Bullhead kočča. Sn. 6.2 ff.

Frog kowe. Sn. 5.2 ff.

Goose lo'. S-n. 8.

Grizzly Bear loq. Sn. 21.9 ff.

Hat ba'la'. S-n. 3.76 ff.

Nighthawk časgi'p. S-n. 7,
17.2.

Qawdo'gi's Birds qawdo'gi'.
S-n. 11.

Thunderbird rrelmenys. See
lmen. 13.12 ff.

le'w. Sn. (The "Le'w," a
monster dwelling in Crater
Lake). 10.55 ff.

sqamdi. Sn. 19.

Minor characters

Ant qimač. Sn. 4.328, 5.62.

Awl saqda. Sn. 1.111, 4.147.

Blue Crane. s'o'g. S-n.
1.135.

Breaking-through-with-Rocks
mbastga nqewi'Yabgs. See
qewi'. 7.20.

proper names—mythological (cont'd)

Minor characters (cont'd)

Brown-Spots-above-the-Eyes
qaWli resel^vikLs. See 1^v.
7.13.

Butterfly (sisters) weq. -Sn.
4.314, 4.328.

Chewing-up-Little-Trees gapga
gw^vače'sys. See ače's.
7.9, 17.6 ff.

Cottonwood wlal. Sn. 13.72.

Crow ga'g. Sn. 1.27, 13.41.

Deer lilhang. S-n. 10.61.

Digging-up-Serviceberries čag
re'l^votqags. See 1^v. 7.15.
Also recorded as čag relog's
See log.

Dove ?o'í. S-n. 10.91.

Dragonfly qoqding. S-n.
5.64 ff.

Flea kof. S-n. 5.62

Grasshopper (or Locust) fa'h?
-S-n. 4.328 ff.

Little Mudhen sfo'kwa. Sn.
4.277 ff. Given by PO as
"Little Squirrel" (and so re-
corded in the translation of
the Texts) but later corrected
by RD to "Little Mudhen."

Louse koY. S-n. 5.48, 5.62.

Mallard Duck We'g. S-n.
4.277 ff.

Meadowlark sqole. Sn. 4.38 ff.
4.438 ff.

Mudhen fo'ho'. S-n. 4.277.

Ponderosa Pine go'. S-n.
2.34.

Rose Bush čwidi. Sn. 2.43.

Sagebrush (sp.) kat. Sn. 2.38.

Sandhill Crane qlidi'. S-n.
4.277.

proper names—mythological (cont'd)

Minor characters (cont'd)

Serviceberry čag. Sn. 13.65.

Sky-Roarer galo' qa'qags.

See qa'qag. 7.24, 17.2 ff.

Snipe (Killdeer) čwi'didig.

S-n. 4.55.

Snowbird čika'. Sn. 4.277.

Snowbrush rreslabtnys'm.

See slab. 13.55.

Stump tof. S-n. 13.48.

Willow ya'. S-n. 13.77

qajičwačwe'. S-n. Said to mean "show-off."

tgoło't. S-n. Said to be similar to (or identical with?) /ča'qya'k/ "Little Boy."

ya'h?. -S-n.

proper names—men's

Bear-Slayer loq rrelwelys.

See lwel.

Big-Old-Knees reqolanč'mč.

See qolinč.

Big-Old-Testicles rreslolg'mč.

See slolg.

Brown rercisli. See čis.

Bucket-Belly poqo'nkas. See nka.

Buttocks-in-the-Face čoqbgs.

See čoq.

Hair-Hat lag čoye's. See lag.

Little Marten sqel'a'k. See sqel.

Little Nail jigmin'a'k. See jigmin.

Muddy-Brown-Headed rermak nos gidk. See mak.

Night-Wanderer psin redamnoñ-wys. See damnoñ.

Pants-Hanging-Down neijqo'lys. See ne.

proper names—men's (cont'd)

Sharp-Nose čačpsis. See čaq.

Stingy-with-Trouts'-Eyes meYsm lolb wi'čigs. See wi'čig.

Widower čimandk. See čiman. čiloqin. S-n.

čopbaq. Sn.

li'k. -S-n.

lak. -S-n.

proper names—women's

Awfully-Stupid qapapsys. See paps.

Bogeyman-Foot qo's peč. See qo'.

Cooler-by-Blowing snogs. See snog.

Little-Fire lologka. See lolog.

Lively-One (?) wčeg. S-n.

Pig-Eye goso lolb. See goso.

Pig-Tooth goso dot. See goso.

Snipe (Killdeer) čwi'didig. S-n.

Stella's-Mother sdelačsab.

See kis.

saga't. S-n.

sdela. Sn.

proper names—animals'

Pacer rre'rtig's. See ltig'. (Dog's name).

di'gi. Sn. (Dog's name).

propped up against awna. sv.

prostitute resed^vewigys. See d^v.

proud, be ya'mi'. Sv.

prune a tree gay. -Sv.

pubic hair sma'k. See ma'k.

pucker the lips sdočo'k. Sv.

puff the breath (onto a patient in a curing ceremony) swok.

S-v.

pull, to p^v. S-v (cl.).

pull a tooth kač. +Sv.

pumice čogi. Sn.

puncture keĕ. -Sv. Also
 kewi'. -Sv.
 puncture (pierce, as the ears)
 k^veqna. See k^v.
 puncture and peel (with the finger-
 nails) člidga. See čl^e.
 pup (pet name for a dog) weloč.
 Sn.

pupil of the eye rérbosli. See
 bos.
 purse wa'gogs. See wa'.
 pus čitqags. See čí. Also
 móis. See mól.
 push, to ktiwčna (etc.). See kt.
 Also y^viwčna (etc.). See y^v.
 put in order wlelg. Sv.
 put on (clothes) lw^v. S-v (cl.).
 See also under the names of
 various articles of clothing.
 put out a fire sipč. Sv.
 putting down ełg. sv.

Q

quail (California quail)
rresd^vawllgs. See d^v.
 quail (mountain quail) diga'ga'.
 S-n.
 quarrel, to sasalky. Sv.
 quarter of a dollar kwa'da. Sn.
 quartz wqa. S-n.
 question, ask woln. Sv.
 quickly balaq. Srt.
 quickly (fast, violently) gilli'ank.
 See gilli'.
 quiet, be qap. S-v.
 quiet (calm), be řa'm. S-v.
 Also gem. S-v.
 quit glewy. Sv.
 quiver ?aqa'wi. Sn.
 quiver (?) do'kangs. See do'.

quiver (skin bag for the bow and
 arrows) wege'p. S-v.
 quiver (as jelly), to moY'. Sv.
 See also "shiver."
 [quotative] mat. Srp.

R

rabbit kay. Sn.
 rabbit (cottontail) čwaĕna. Sn.
 rabbit (jackrabbit) ngol. Sn.
 rabbit (small sp.) rérkoY's. See
 koY'.
 rabbitskin blanket řalya. Sn.
 raccoon wačgiĕna. Sn.
 race, to soyń. Sv.
 rack (for drying fish) sbaho'ts.
 See bah. Also sčokłgs. See
 sčokł.
 rack (for storage) geL. S-n.
 rag si'l'a'k. See si'l.
 rags (to wrap the feet with) řiwg.
 S-n.
 railroad train lologs we'gan. See
 lolog and we'gan. Also treyn.
 Sn.
 rain, to qdo'č. Sv.
 rainbow wičyaq. Sn.
 raise (a child) hestsin. See tsin.
 raise (crops) heswa'. See wa'.
 raising (lifting) oye'g. sv.
 raising (picking up) adgl. sv.
 ramrod sqolrsgnńo'ts. See asgn.
 rapids diwi's. See di.
 rattle (cleft-stick) ?olo'ks. See
 ?olo'k.
 rattle (deer-hoof) sřerčařo'ts.
 See čař.
 rattle, to čař. Sv.
 rattles (snake) sneWalwis. See
 Wal.

- rattlesnake qʔi. S-n.
 raw, be sangi. Sv.
 razor seʔvʔyoʔqoʔts. See yóq.
 reach (touch, act with the hand)
 das. S-v. Also níq. S-v.
 reach, to tpek. S-v.
 reaching (arriving) adbn. sv.
 read ʔeʔalg. Sv.
 ready, be mólw. Sv.
 really ʔeč. Srp.
 receding hairline, having
 rrestáqLyykiʔndk. See fáq.
 receive dekdanga. See dek.
 recently feyn. Sra.
 recently (a little while ago) niʔya.
 Srt.
 recognize qoyg. Sv.
 recognize, not qayqm. Sv.
 recover (heal) wenbli. See wen.
 recover consciousness
 semčelgbi. See mčelg.
 red, be tak. S-v.
 reddish, be joy. S-v.
 red-hot, be joyo. S-v.
 reed: for various spp. see under
 "plant." Reeds having commonly
 known English names will be
 found under those headings.
 [referential] t. sv sn sd sa sl sr.
 reflect in water kčalwa. See
 kčal.
 reflection kčalwys. See kčal.
 [reflexive-reciprocal] se. pv pd
 pr.
 region of geʔni. sn sl.
 regret, to Lil. Sv.
 regret doing sombal. S-v.
 rejoice sidyayk. Sv. Also
 qoyseʔwi. Sv.
 relate (tell) heseʔks. Sv.
 relate one's ailments soʔwi. Sv.
 related, be sʔaʔMk. Sv.
 relative sʔaʔMks. See sʔaʔMk.
 relative whose connection has been
 broken by the death of an inter-
 mediate link (e.g., the brother
 of one's deceased wife) spinwyb.
 See spino.
 release (let go) deliʔn. Sv.
 releasing osg. sv.
 relieve oneself, go to gʔveqnčaa.
 See eqn.
 relieve oneself from a canoe
 čoqliʔna. See čoq.
 remain behind čʔaʔaʔibga. See
 aʔaʔi.
 remainder ʔibgčna. See ʔi.
 remaining ([durative]) obg. sv.
 remaining (in a state resulting
 from past action: having been
 ...ed) odg. sv.
 remember hoʔskanga. See hosʔ.
 render grease sdilga. See di.
 repeatedly in the air eʔq. sv.
 replacing akapsdi. sv.
 report (take news) sdil. S-v.
 [reported action] mat. Srp.
 rescue, to lewg. Sv. Also
 sneʔwibga. See wibg.
 rest, to geʔjigoʔla. See geʔjig.
 resurrect snewitnbli. See wi.
 retriever rehodwys. See hod.
 returning ebli. sv.
 revenge, take seʔwalga. See
 walg.
 revive heshoqnbi. See hoqn.
 Also snewitnbli. See wi.
 revolve akiʔč. sv.
 rib laʔl. S-n.
 rice remolqʔaʔk. See mólq.
 rich (powerful, prestigeeful) lagi.
 Sn Sv.

- riches domdwa'. See dom
and dwa'.
- rickety (swaying), be čok. S-v.
- rickety (unstable, loose), be čey.
Sv.
- ride (a horse) hegisč'na. See
gis. Also hesho-dč'na. See
ho-d.
- ride (in an automobile, wagon)
l^voryamna (etc.). See l^v.
Also sdilnč'na. See diln.
- right (side) steLbg. S-n (?).
- right (true) qadak. Sra.
- right away nannwi. sv.
- right up to alč'wy. sv.
- rim of a basket, make t'g'.
- Sv (?).
- ring (finger) nepsisi'ls. See
sisi'li'.
- ring, to jaq'. -Sv.
- ring, wear nepsisi'li'a. See
sisi'li'. Also l^{vo}Ly. See
l^v. Also l^vakyamna. See
l^v.
- rinse out the mouth seqb^voč'ka.
See qb^v.
- ripe, be no'g. Sv.
- ripple, to lqañ. Sv.
- rise (sun) ni'Lg. Sv. Also
dinygi. See din.
- rising adgl. sv. Also oye'g.
sv.
- river goge. Sn.
- riverbed (dry) goge palwys. See
pal.
- road sdo. Sn.
- road, in the eqy. sv.
- roan-colored (golden-red-brown),
be qas. S-v.
- roan-colored (light reddish-brown),
be l'im. S-v.
- roar (as water, crowd, stampede)
sil'. Sv.
- roar (with laughter) sdoq'. Sv.
- roast, to no'g'ala. See no'g.
- roasting (on coals) aps. sv.
- roasting (on the fire) ala'l. sv.
- roasting stick sd^veLWno'ts. See
d^v.
- robin wisgag. Sn.
- rock qday. Sn.
- rock (for cooking) mba. S-n.
- rock (heated and put on parts of
the body affected by chills,
arthritis, etc.) se'l^ve'igs.
See l^v.
- rock the body to and fro
swinkanga. See win.
- rocking chair swinkango'ts. See
win.
- rocky, be qeY'. Sv.
- rodeo lo'di'n. Sn.
- roe Loqs. See Loq'.
- Rogue River people čagge'nkni'.
See čag.
- roll (wad up, tangle) qoli'. -Sv.
- roll, to diln. S-v.
- roll in snow (on the power quest)
lpe'. sv.
- roof sl^eawls. See sl^e.
- root wewk. Sn.
- root: for various spp. see under
"plant." Roots having commonly
known English names will be
found under those headings.
- rope qnog. S-n.
- ropelike obj., act upon a ton.
S-v. Also a few forms under
n^e. S-v (cl.).
- rose (wild rose) čwidi. Sn.
- rot (rust, decay) sl^eq'. Sv.
- rot (spoil, sour) n'fop'. Sv.

rotten wood molo. Sn.
 rough terrain, be qeY'. Sv.
 rough up ko's. -Sv.
 round, be qal. S-v.
 round instrument, act with a n.
 S-v (cl.).
 round obj., act upon a l^v.
 S-v (cl.).
 round objs. (few), act upon pew.
 S-v.
 row (a boat). See "canoe, act upon a."
 row, in a. See "line, in a."
 row hard ?o'. S-v.
 rub off of oneself se?idgo'la.
 See odg.
 rub on (paint on) tco's. -Sv.
 rub on (pitch, as a sign of
 mourning) plo'q. Sv.
 rub the hands together sed^vqo'li'a.
 See qoli' .
 rule, make newlg. Sv.
 rumble (as thunder, a noise in the
 distance) lil'. Sv.
 rumble (stomach) qol'. Sv.
 rump sed^vikLs. See d^v.
 rumpus, make qe'li. Sv.
 run (few; four-legged animal) wle.
 S-v.
 run (pl.) din. S-v.
 run (pl.; few) dos. S-v.
 run (road) new. S-v.
 run (ropelike obj.) ton. S-v.
 run (sg.) hod. S-v (cl.).
 run aground ?^vawllga. See ?^v.
 run away (flee) qe'q. S-v.
 run away from home g^vowqi'wa.
 See wqiw.
 run over (with a wagon, automobile)
 l^vijqa. See l^v.
 run slowly or purposefully (sg.)
 ho'd. S-v (cl.).

rust, to sleq. Sv.
 rutabaga ta'sna'k. S-n.
 rye grass gle'pi. Sn.

S

sack fa'y. S-n.
 sack (buckskin sack for storing
 clothing) waklo. Sn.
 sack (gunny sack) qoc'wal. Sn.
 sack (type) wilisik. Sn.
 sack (type having vertical stripes
 on the edges) rrelg^eamnis.
 See lg^e.
 sad, be qoye'wi'a. See qoy.
 See also "mourn" and "regret."
 sad (over an absence), be lagy.
 Sv.
 saddle qakLs. See qa.
 saddle (old style) n^eikLs. See n^e.
 saddle blanket ?ikLs. See ikL.
 saddle blanket (old style) pewL.
 S-n.
 saddlesore, have wenLaa. See
 wen.
 salmon ciya'i. S-n.
 same sehongpci. See ho'd.
 same place hatkak. Sl.
 sand glaw. S-n.
 sandal (buckskin), wear waksna.
 Sv Sn.
 sandal (tule) wipga. Sn.
 sap (sweet, from deciduous trees)
 pilings. See piling.
 Satan mona'dalkni'. See mona'.
 satisfied, be g^viwýga. See g^v.
 Saturday se?e'fs. See ?e'f.
 saugusberry (serviceberry) čag.
 Sn.
 save (rescue) sne'wibga. See
 wibg.

- savior rresne'wibgys. See wibg.
- saw sl^volčo'ts. See sl^v.
- sawlike obj., act with a sl^v.
- S-v (cl.).
- sawmill sl^vča'yi's. See sl^v.
- say, to s[?]ab. Sv.
- scale (fish) čilq. Sn.
- scales snenqíqígo'ts. See nqíq.
- scar wenlgbliWi's. See wen.
- scared (afraid), be wos. Sv.
- scared (startled), be toq. Sv.
- scared (terrified), be sinams.
- S-v.
- scattering owi. sv. Also aywwi.
sv.
- scavenge mos'ala. See mos.
- school sko'l. Sn.
- scissors siso'. Sn.
- scorch nqof. Sv.
- scrabble qač. -Sv.
- scrape ^vqo't. -Sv.
- scrape for grubs dmey. Sv.
- scrape for moth chrysalids byen.
Sv.
- scrape hide oLq. sv.
- scrape off ^vqif. -Sv.
- scrape off (a surface) Lat. -Sv.
- scrape off (clean off) qeč. -Sv.
- scrape off (something spilled)
^vqičk. -Sv.
- scrape out ^vdoq. -Sv.
- scraper (deerhorn) k^viwli'no'ts.
See k^v.
- scraper (for skinning) n^eosgo'ts.
See n^e.
- scraps of dried fish no'gs[?]m.
See no'g.
- scratch, to daqč. Sv.
- scratch (scrabble), to qač. -Sv.
- scratch (scribble, sharpen), to
qeč. -Sv.
- scratch off ^vqif. -Sv.
- scream, to pak. Sv.
- scribble (scratch) qeč. -Sv.
- scribble (mark on) la'k. -Sv.
- scuff (abrade) kla'. S-v.
- scuff off (a bit of skin, leather)
kleq. S-v.
- scuff (the feet) klot. S-v.
- seagull (large sp.) qatya'w. S-n.
- seagull (large sp.) kol[?]a. Sn.
- seagull (small sp.) qeč. Sn.
- seagull (smallest sp.) [?]ig. S-n.
- seal (animal) walkoy. Sn.
- search for ga'yk. Sv. Also
qmag. Sv.
- season of 'e'mi. sn.
- secret, keep [?]aysi. Sv.
- secrete (sap) piling. Sv.
- sedge wičpa'y. Sn.
- see, to sle[?]. Sv.
- seed lo'q. Sn.
- seed pod (winged seed pods of
certain trees) honlgs. See hon.
select. See aqa'yi'. sv.
- self da'k. Sre.
- selfish, be wičig. Sv.
- sell, to sesadwi. Sv.
- semen ke'l. S-n.
- send (gift, letter) sneg^viwčna.
See g^v.
- send (message) no'. S-v.
- send (person) sgoyw. S-v.
- separate (from one another) bi'.
S-v.
- separate (seeds from pods) čap.
-Sv.
- separate (seeds from pods: thresh,
mash) qoyi'. -Sv.
- separately weli'. S-l.
- serve on a tray, plate s[?]o'wy.
See s[?]o'.

- serviceberry čag. Sn.
 set (sun) no'li. See no'. Also
 dinne'ga. See din.
 set a dog upon ks^Vogatna. See
 ks^V.
 setting down ełg. sv.
 seven labksept. See la'b and
 ksept.
 seventeen tewnip'ant labksept.
 See tewnip, la'b and ksept.
 seventy labkseptni tewnip. See
 la'b, ksept and tewnip.
 sever (pl.) golč. -Sv.
 sever (sg.) gatf. +Sv.
 sever the head kač. -Sv.
 sew sqen. Sv.
 shadow maYs. See maY.
 shady, be maY. Sv.
 shake sw^V. S-v (cl.).
 shake (head) I^Vrerpeqa. See I^V
 and peq.
 shake all over peL'. -Sv.
 shake off the head sgičkč. Sv.
 shake out čiq. -Sv.
 shake out (blanket, clothes)
 wLič. Sv.
 shake wokas with live coals on a
 basket tray siwy. Sv.
 shaking forward and backward
 ačwa. sv.
 shallow wika' ?e·Widk. See
 ?e·Wi.
 shaman qyog. S-n.
 sharp, be kal. S-v.
 sharp instrument, act with a s.
 S-v (cl.).
 sharp-edged, be daq. Sv.
 sharpen qeč. -Sv.
 sharp-pointed, be čaq. +Sv.
 Shasta sestī. Sn.
 shatter (a brittle obj.) pač. +Sv.
 shatter (a flimsy obj., a brittle obj.)
 čewi'. -Sv.
 shatter (a thin surface) tewi'.
 +Sv.
 shave jóq. -Sv.
 shave (wood) čočl. -Sv.
 shavings, make ?iči'ča. See čič.
 shawl hesl^eoygs. See sl^e.
 shed (a skin, as a snake)
 skinči'sqaga. See skin.
 shed (a winter coat) či'l. S-v.
 shed (hair; moult, become bald)
 s'loq. Sv.
 sheep wya. S-n. Also qwi'l.
 Sn.
 shelf (rack for storage) geL. S-n.
 shell (pod) čiLq. Sn.
 shield snoto'ts. See snof.
 shinbone waqk. S-n.
 shinbone awl waglw. S-n.
 shine (glow) kčal. S-v.
 shine (moon) wga'w. Sv.
 shingles, make ?iči'ča. See čič.
 shinny-ball jima'. S-n.
 shiny, be čel'. Sv.
 shirt čoLys. See čoLy.
 shirt (armor) qaqno'í. S-n.
 shirt, wear čoLy. Sv.
 shiver (from chills or fear) neL'.
 Sv.
 shiver (from cold) dos'. Sv.
 shiver (from fatigue or hunger)
 Liw'. Sv.
 shiver (from palsy or old age)
 tiw'. Sv.
 shiver (like jelly) moY'. Sv.
 shoe, wear sdikso'y'. Sn Sv.
 shoestring hesličl'go'ts. See slič.
 shoot (a sg. obj.) sliñ. Sv.
 shoot (at a target) s'lo'gl'. Sv.
 shoot (once) dewy. Sv.

- shoot (pl. objs.) n^hkeysʔa^h. Sv.
 shoot (pl. times) yó'. S-v (cl.).
 shore, along the ali'g. sv.
 Also oYn. sv. Also alYn.
 sv.
 shore, to the aba'tn. sv.
 shore, up on (out of the water)
 oyki'n. sv.
 short (close, near) wíka'. Sl.
 shot (bullets) baLa'. S-n.
 shoulder LapakL. S-n.
 shoulder blade ni'čg. S-n.
 shoulder blades, place between
 the sʔepaqL. S-n. Also
 sedasdgibgs. See das.
 shout, to nqen. Sv (cl.).
 shovel ke'čño'ts. See ke'.
 show, to hessleʔa. See sleʔ.
 show (point out), to ʔala'Y. Sv.
 show-off qajič'wáčwe'. S-n.
 show-off, to hesča'ndgi. See
 ča'n.
 shuffle kčec'. S-v.
 shut up! qa pagsdgi! See pag.
 shutting aký. sv.
 shy, be salký. Sv.
 sick, be sill'. Sv.
 sick (hurt), be má'si'. Sv.
 side (just under the shortribs)
 Leqo. -S-n.
 side (on the ..., off the ..., etc.).
 See "edge."
 side, on the ... side ksfa. sn sp
 sd sa sl.
 sieve sčiqno'ts. See či.
 sift slač'. S-v.
 sifting basket slač'qno'ts. See
 slač'.
 siftings (bits of shell and debris
 left over from sifting wokus
 or other seeds). qaji'. -S-n.
 sight (of a gun) sd^elawlíg's. See
 d^el. Also d^eleLWnys. See
 d^el.
 silent, be qap. S-v.
 silk leswi. Sn.
 silly, act qe'li. Sv.
 silly, be gayk'. Sv.
 similar to (like) sitk. Sre. Also
 pč. sn sp sd sa.
 sinew mboyč. Sn.
 sinew bow-backing ʔiLWnys. See
 eLWn.
 sing, to swin. Sv.
 sink (pl.) lme'íga. See lme'y.
 sink (sg.) mpef'íga. See mpef'.
 sister (man's elder or younger
 sister) tobaks. S-n.
 sister (woman's elder sister) fa'l.
 -S-n.
 sister (woman's younger sister)
 tabý. S-n Sl.
 sister-in-law (man's brother's wife;
 wife's sister) molg. S-n.
 sister-in-law (man's wife's younger
 sister) kso'nisga. Sn.
 sister-in-law (husband's brother's
 wife) čig. -S-n.
 sister-in-law (woman's brother's
 wife; husband's sister) ʔala'm.
 -S-n.
 sit (pl.) re'wa'bg'a (etc.). See
 wa'.
 sit (sg.) č^v. S-v (cl.).
 sit down hard sčemis. S-v.
 six Načksept. See Na's and
 ksept.
 sixteen tewnip'ant Načksept. See
 tewnip, Na's and ksept.
 sixty Načkseptni tewnip. See
 Na's, ksept and tewnip.
 skim off ʔili'na. See ʔi.

- skin čelg. See čelg.
 skin (cured hide) mbaw. S-n.
 skin (uncured hide) qla. S-n.
 skin, act on a piece of b^v.
 S-v (cl.).
 skin (roasted skin of birds), eat čelg. Sv.
 skin an animal n^eosga. See n^e.
 skinning scraper n^eosgo'ts. See n^e.
 skirt, wear sčiwa'g. S-v.
 skunk ča's. S-n.
 skunk cabbage ča'sys'm ɬapq.
 See ča's and ɬapq.
 sky galo. Sn.
 slacken sLegoWdgi. See LegoW.
 slander someone not present snemača'dga. See mača'.
 slap, to teWč. -Sv.
 slap (tap), to časaq. -Sv.
 slap on the ear, to čaw. -Sv.
 slap on the hand, to ɬayɬity. -Sv.
 slap openhanded, to ʔeq. -Sv.
 slash open a bulbous round obj. tif. +Sv. Also aLa'sgn. sv.
 slave lo'g. S-n.
 sleep, to qan. Sv.
 sleet ča'y. -S-n.
 sleet (snow mixed with rain) g^voLq's. See g^v.
 slide, to lwič. S-v. Also č^v.
 S-v (cl.). Also kt. S-v (cl.).
 slide down oLal. -Sv.
 slide down a slope kok. -Sv.
 slide down on the stomach wiLWnčna. See wi.
 sliding off a tubular obj. oči'p. sv.
 slimy, be lag'. Sv.
 sling (or bull-roarer?) sqi'w. S-n.
 slip (and sit down hard) sčemis. S-v.
 slip (let something drop) debl. S-v.
 slippery, be čloq. +Sv.
 slitting open aLa'sgn. sv
 slobber, to we'č. Sv.
 slowly kewni. Sra.
 smack the lips očisg. -Sv.
 small kečča. Sa. Also nček. Sra.
 small of the back ska'm. Sn.
 smart (eyes, lips), to qiw. Sv.
 smash (a brittle obj.) pač. +Sv.
 smash (a flimsy or brittle obj.) čewi'. -Sv.
 smash (a surface) tewi'. +Sv.
 smear (color or pitch) io'mi'. -Sv.
 smear (paint) twa'q. Sv.
 smear (pitch on the head as a sign of mourning) plo'q. Sv.
 smell, to sdig. Sv (cl.).
 smell (have an odor), to bilwi. Sv.
 smile, to motčočo'y. Sv.
 smoke, to slayg. Sv.
 smoke (a hide) smo'í. Sv.
 smoke (tobacco, a pipe, etc.) pağ. Sv.
 smokehole d^eleqnks. See d^el.
 smooth, be čloq. +Sv.
 snacking (biting, swallowing) ogy. sv.
 snail qaw. S-n.
 snail (slug) reré'rlag's. See lag'.
 snake (black snake) wising. Sn.
 snake (blue racer snake) rrewlaqkangs. See wlaq. Or rrewlaqčis. See wlaq.
 snake (bull snake) wamnag. S-n.

- snake (two-headed) may. Sn.
 Also la·ba ńos gidk. See
ńo. Also biblant ńosal_udk.
 See biblan and ńo.
 snap against (as a branch) teWč̣.
 -Sv.
 snarl (speak roughly to) qiWḳ.
 Sv.
 sneeze, to ?eččo'. Sv.
 sniff (test a scent) soq̣. -Sv.
 snipe (killdeer) čwi·didig. S-n.
 snipe (Wilson snipe) ńa·fa. Sn.
 snore, to Lo·q̣. Sv.
 snot sni·g's. See sni·g'.
 snow, to ken. Sv.
 snow, in the awi·n. sv.
 snowbird čika. Sn.
 snowbrush rreslabtnys?m. See
síab.
 snowflakes (big and fluffy) čoms?m
 skodas. See čom and skod.
 snowshoe ni. Sn.
 so (then, and) čoy. Srp.
 soak tka·w. S-v.
 soar gičo'. S-v. Also gobal.
 S-v.
 sob, to Yač. Sv.
 soft, be pčo·q̣. Sv.
 soft (flabby, cushiony), be fosq̣.
 Sv.
 soft (fuzzy, linty), be mog'. Sv.
 solar plexus páw. S-n.
 soldier so·lja. Sn.
 soldiers so·lj. S-n.
 sole of the foot fa_uga·q. Sn.
 some nanqa. Sa.
 somehow waq. Sri.
 someone ka. Sd.
 something dwa'. Sa.
 sometime dada'. Sri.
 sometimes reditna. See di_una'.
- somewhere dat. Sl sn sp sd sa
sl.
 son wnag. Sn.
 son (elder) tge·w_uab. See tge·w.
 son-in-law qe's. -S-n. Also
 wgo'bgs. See wgo'.
 soon balaq. Srt.
 soot čapsgi'. S-n. Also čapke'k.
 S-n. Also cf. Lapke'k S-n
 "ash from a hot fire."
 sop (bread in gravy) re'l_uerwa.
 See l_u.
 "soppings" re'l_uerws. See l_u.
 sores, have (?) mč. -Sv.
 sorrel (plant) rérjoyli. See joy.
 so-so ?om?ams. Sra.
 sound (make a noise) Wal.
 S-v (cl.).
 soup, eat Lo·b'. Sv.
 sour (stale), be meq̣. Sv.
 sour (rot, spoil), to nfo_u. Sv.
 south mo·wat. See mo·wa.
 south-east ye·wat. See ye·wa.
 south-west gobast. S-n.
 space, be a gin. S-v.
 Spaniard mpetkangs. See mpeč.
 spank teWč̣. -Sv.
 spark, to jjoyo'. S-v.
 speak hem. Sv.
 speak clearly st. S-v.
 speak clearly (emphasize) sdal'tna.
 See dal'.
 speak roughly qiWḳ. Sv.
 speak to the spirits heshemkanga.
 See hem. Also hasaswa'ky.
 Sv.
 speak with a Modoc accent goy'.
 Sv.
 speaking the language of the pre-
 ceding noun yal. sv sn.
 spear (fish spear) stakw'. S-n.

- spear (javelin, for competition)
 sektene's. See kt.
- spear (pronged) qałgs. See qa.
- spear (salmon) qi. S-n.
- spear (fish), to qałga. See qa.
- spectacles resel^vakws. See l^v.
- spider qaljiĵig. S-n.
- spinster siww'mč. See siww.
- spirit (of the dead) no·lis. See no·.
- Spiritland no·lisge·ni. See no·.
- "spirit rock" yadi·. S-n.
- spirited, be leg. S-v.
- spit, to sloq̇. S-v. Also qb^v.
 S-v (cl.).
- spit out Le·. -Sv.
- spit out a seed dwičq̇. Sv.
- spittle slo·qog. S-n.
- splash (with a handful of liquid)
 qliw. S-v.
- split, to čayi'. +Sv.
- split the skull, to komi'. -Sv.
- split thin, to čič. -Sv.
- spoil (food) qoy glega. See gleg.
- spoil (in making) qoy s'odfa.
 See qoy.
- spoil (rot) ntoṗ. Sv.
- spoon mičo·. Sn.
- spoon out sgin. S-v.
- spoonbill gonono·'. S-n.
- spoor, leave gwen. Sv.
- spoor, track a haY. S-v.
- spotted, be lto·q̇. Sv.
- sprain, to qos. -Sv.
- spread out (a mat) slan. Sv.
- spread out (a substance) ?o·wan.
 S-v.
- spread out (dispersed) aywwi.
 sv. Also owi. sv.
- spread eagle wLeť. S-v.
- spreading owi. sv.
- spring (pool) welw. S-n.
- spring (streamlet, water source)
 gawm. Sn.
- spring (season), be sqoW. Sv.
- sprinkle čeč. -Sv.
- sprinkle a handful of liquid on
 qliw. S-v.
- sprout, to stabg. Sv.
- squash, to feLq̇. -Sv.
- squash (make too tight) felī'.
 -Sv.
- squash (with pressure) čiq̇. -Sv
 sv.
- squat sgaWag. S-v.
- sqaw grass ?epat. Sn.
- squeeze (wring) ači·k. sv.
- squeeze dry čisq. -Sv.
- squeeze out felī'. -Sv.
- squeeze out (ooze) fat. +Sv.
- squint, to qnači·q̇. Sv.
- squirrel (gray squirrel) qen. -Sn.
- squirrel (large sp.) čil. S-n.
- squirrel (pine squirrel) giw?
 S-n.
- squirrel (sp.) qeJoč. Sn.
- stab s. S-v (cl.).
- stable sdeybal. Sn.
- stag togi'aldk. See togi.
- stagger worryamna. See w.
- stale, be meq̇. Sv.
- stallion lagi wač. See wač.
- stamp on fe·q̇. -Sv.
- stamp on (trample down) qeť.
 -Sv.
- stand (pl.; few) lw^vlw. S-v (cl.).
- stand (sg.) tg^v. S-v (cl.).
- stand in a group logn. S-v.
- star qčo·l. Sn.
- stare, to fwek̇. Sv.
- start (basket, talking), to dlelg.
 Sv.

- start (noise, drum playing)
n^voye·ga. See n^v.
- start (work, journey) dmo. S-v.
- starting ye·g. sv.
- startle swaW. S-v.
- startled, be toq̄. Sv.
- stay (pl.) wa·. Sv.
- stay (sg.) čī. Sv.
- stay at home č^vala·lčabga. See ala·ī.
- stay with ksegi. Sv.
- steal páll. Sv.
- steam, to Wag'. Sv.
- steep, be lalli'. Sv.
- step (walk), to gis. S-v.
- step on čosq̄. -Sv. Also gisjqa.
See gis.
- step-child. See "step-mother."
- step-father qo·słgs. See qo·s.
- step-mother sa·s. -S-n.
- stick (forked stick for stringing fish) sčigačno·ts. See sči.
- stick (piece of wood) ?anko. Sn.
- stick (used in the gambling game as a counter) sqos?. S-n.
- stick on (bits of feathers or fur) kmok. S-v.
- stick together (glue) nfač. S-v.
- stick together (melt together) senčakdanga. See čak.
- sticky, be fabk̄. +Sv.
- sticky (slimy), be íag'. Sv.
- stiff, be Wič. S-v.
- still (absent, quiet), be qap. S-v.
- still (calm, quiet), be fa·m. S-v.
Also gem S-v.
- still (yet) ?o·č. Srt.
- stingy, be wičig. Sv.
- stink, to qoy bilwi. See bilwi.
- stink bug rreskiy'ys. See skiy'.
- stir Lo·. -Sv.
- stir (whip up, as batter or dough) k^vča·qa. See čaq̄.
- stirrup lo·lt. S-n.
- stocking(s), wear sde·gin. S-n Sv.
- stomach nka. S-n.
- stomach, act upon the boł. -Sv.
- stomach, hit in the píp. -Sv.
- stomach, lie on the win. S-v.
- stomach-ache, have nkas gi. See nka.
- stoop down paL. S-v.
- stoop over činlga. See čin.
- stop (an action) toq̄. S-v.
- stop (die away, as ripples) LegoW. S-v.
- stop (fade away, as sound) qme·s. S-v.
- stop (gradually, as waves: subside) qme·W. S-v.
- stop (quit) glewy. Sv.
- stop (rain, storm, snow, etc.) sma·Wi. Sv.
- store (food, clothes, etc.), to se?iwa·Ya. See awa·Y.
- storm (thunderhead) yalqm. Sn.
- stove sto·p. Sn.
- straddle sqeč. Sv.
- straddle a horse (put a foot over) pečfle·gi. See peč.
- straight, be laq. S-v.
- straight (truly, directly) dal?a·k. Sra.
- straighten (an arrow) tgoy. Sv.
- straighten out (put in order) wlelg. Sv.
- straighten out (tidy, neatly align) swaqsna. S-v.
- straightened out, be ías. +Sv.
- straight-grained lg^eočndk. See lg^e.
- strain the eyes aype·k. -Sv.

- stranger weli·tankni·. See weli·. Also wennikni·. See wenni·.
- strangle (on a mouthful of food) ntop. S-v.
- strangle (on something in the throat) qlin̄. Sv.
- strangle (someone) y^vačqa·qa. See y^v.
- strangle (with the fingers) čl^eačqa·qa. See čl^e.
- straw (hay) kson. Sn.
- strawberry joyjig. S-n.
- stretch (a hide) wak. S-v.
- stretch apart fač. -Sv.
- string qnog. S-n.
- string, act upon a ton. S-v.
- string (beads, fish), to slog. Sv.
- string (fish), to sčigaa. See sči.
- stringlike mass, act upon a km^v. S-v (cl.).
- strip (naked) hespe·nhi. See pe·nhi.
- strip off (as bark) čič. -Sv.
- striped, be lg^e. S-v (cl.).
- striped (horizontally), be wič. Sv.
- striped rocks bala·w̄. S-n.
- strips, be in čiw̄. -Sv.
- strips, in onamn. sv.
- strong (fast, violent), be gilli'. Sv.
- strong (wiry), be lič. S-v.
- stub the toe čam. -Sv.
- stuck in a hole akakwe·g. sv. Also kačwe·g. sv. Also akčwy. sv.
- stuff, to giwg. Sv.
- stuff (a bird) ?isgna. See asgn.
- stump foł. S-n.
- stupid ča·m. S-n.
- stupid, be paps. Sv.
- stutter ?ak. Sv.
- stutter (be unable to speak properly) LaW'. Sv.
- stutter (mumble) s?eWeW?. Sv.
- suck on čo·s. -Sv.
- suck out očisg. -Sv. Also čo·s. -Sv.
- suck out disease (as a shaman does) qb^viwčibga. See qb^v. Also qb^viwdgl. See qb^v. Also qb^viwqna. See qb^v.
- sucker: for various spp. see under "fish."
- suckle ?eč. Sv.
- suggest remedies s?awa·Y. Sv.
- summer pada'. Sn.
- sun s?ab. S-n.
- Sunday sandi. Sn.
- sunflower seeds lopi·li·n. S-n.
- sunken osn. sv.
- sunshine kčalq̄nys. See kčal.
- sunshine, in the afa·wi'. sv.
- support a person (act as a crutch, carry on a litter) liwa'. S-v.
- suppurate mol'. Sv.
- surely qadak. Sra.
- surface, down onto a eLWn. sv.
- surface, on a eLa. sv.
- surprise, to sgemdgi. Sv.
- surprised, be sjim. S-v.
- surprised (startled, scared), be toq. Sv.
- surrounding (around the edges) aki·mi'. sv.
- surrounding a central obj. akyamn sv.
- suspect, to qa·si'. Sv. Also lagyt̄na. See lagy. Also swew. Sv.
- suspend stin. S-v.

suspended aka'yi'. sv.
 suspenders hestinygis. See stin.
 swallow (bird) fitq. Sn.
 swallow, to sgodgn. Sv. Also
 Wa'. -Sv.
 swallowing (biting, snacking)
 ogy. sv.
 swan go. S-n.
 sway (be rickety) čok. S-v.
 sway (tree) hinkanga. See hin.
 sweat, to swalq. Sv.
 sweat (in a sweathouse) sbokli.
 Sv.
 sweathouse sboklis. See sbokli.
 sweep Le'. -Sv. Also člos.
 -Sv.
 sweep (a sg. obj. or a few objs.)
 Lo'. -Sv.
 sweet, be Loy'. Sv.
 swell up goW. Sv.
 swell up (as a tumor) nfos?. Sv.
 swim, to wdom. S-v.
 swim (fish) d^v. S-v (cl.).
 swim underwater qi. S-v.
 swing, to sginwetf. Sv.
 swordgrass (sp.) be'nhí. Sn.
 swordgrass (sp.) čaw. -S-n.
 syrupy-looking, be čeč. S-v.

T

table teybal. Sn.
 tadpole go'o'í. S-n.
 tail qbel. Sn.
 take away from dmesg. Sv.
 take care of be'Li'. +Sv.
 take home first owi'. sv.
 taking away (action along) en.
 sv.
 taking away from odg. sv.
 taking off a tubular obj. oči'p. sv.

talk hem. Sv.
 talk to the spirits heshemkanga.
 See hem. Also hasaswa'ky.
 Sv.
 tall (far, deep, wide) ?a'di'. S1
 sr.
 tamp down din. -Sv.
 tan a hide tgoy. Sv.
 tan a hide (by dipping in deer
 brains and water) smo'k. Sv.
 tangle, to swelw. Sv.
 tangle (mix up, whip into a mass),
 to čač. -Sv.
 tangle (wad up) qoli'. -Sv.
 tangled, be n^eačqa'yi'a. See n^e.
 Also n^eačtna. See n^e.
 tap (slap) časač. -Sv.
 taste, to apsa. -Sv. Also edw.
 -Sv.
 taste (by just touching the tongue
 to) no'k. -Sv.
 taste (good, bad, etc.) ma'si'.
 Sv.
 tattered, be feč. +Sv.
 tattler Walygi. See Wal. Also
 sdilsga. See sdil.
 tattoo pal. -Sv.
 tea ti'. Sn.
 teach hess'aywga. See s'aywg.
 teacher rehess'aywgys. See
 s'aywg.
 teal (sp.) če'g. S-n.
 tear (from weeping) kelma. Sn.
 tear a hole etf. -Sv.
 tear apart fač. -Sv.
 tear down sweng. Sv.
 tease, to gmay. Sv.
 tease (by giving a gift and then
 withdrawing it), to ji'w. Sv.
 tease (ridicule, make fun of)
 solwg. Sv.

- teat ʔečs. See ʔeč̣.
- teethe dot'ala. See dot.
- telephone hemkango'ts. See hem.
- telescope delčño'ts. See d^el.
- tell sʔab. Sv.
- tell (take news, report) sdil. S-v.
- tell a myth gl. sv.
- tell on (tattle) sdilsga. See sdil. Also Walygi. See Wal.
- tell the highlights (?) apí. sv.
- temple (body part) nab. -S-n.
- ten tewníp. Sa.
- ten, less than qe'gs. -Sa.
- tender, be íeq. Sv.
- tent si'lhaws. See si'l and haw.
- tepee sčokígs. See sčoḳ.
- terrified, be sinams. S-v.
- testicle(s) síolg. S-n.
- than nalk. Sre.
- thank sepke'č̣. Sv.
- that (absent) ne'. Sd.
- that (remote) ho'd. Sd.
- that big ket. Sri.
- that far, long kada'. Sri.
- that many, much kank. Sri.
- that way goni'. Sl.
- then (so, and) čoy. Srp.
- there hi'. S-l.
- there (over there) do'. Sl.
- there (over there—proximate?) ge'. Sl.
- there (that place) hadakt. Sl.
- they sa. Sp.
- they (intensive) ba'd. Sp.
- thick, be hop (?). S-v (?).
- thief repállys. See páll.
- thigh bosakí. S-n.
- thimbleberry rehesqamo'lsʔm. See qam. Also rehesqačo'li'sʔm. See čoli'. Possibly different species.
- thin, be sʔoysʔ. Sv.
- thing ("what-you-may-call-it") gitgo. Sn.
- think hosʔ. Sv.
- think something to be se'wi'.
- thirsty, be ʔambodga. See ʔambo.
- thirteen tewníp'ant ndan. See tewníp and ndan.
- thirty ndanni tewníp. See ndan and tewníp.
- this (proximate) ge'. Sd.
- this big, much ket. Sri.
- this way gina'. Sl.
- thistle rrekčenyysʔm. See kčen.
- thorn rrekčenyys. See kčen.
- thread qnog. S-n.
- threaten snolo'ḳ. Sv.
- threaten (with a weapon) sto'bg. Sv.
- three ndan. Sa.
- three-sided (coming to a dead end) Yatb. sv.
- thresh qoyi'. -Sv.
- thrice ndanni. See ndan.
- throat náwg. -S-n or S-n.
- throb nǰampḳ. Sv.
- throb (beat hard, as the heart) diq̣. Sv.
- throb (pitter-patter, as the heart) ḳaw'. Sv.
- throb with pain taw'. Sv.
- through eqn. sv.
- through a tube asgn. sv.
- throw ofw. -Sv.
- throw (a handful) ke'. S-v.
- throw (a load, mass of objs.) wéf. S-v.
- throw (pl. in a heap) be. -Sv.

- thumb tqópo. Sn.
 thump lfoq. Sv.
 thunder, to lmen. Sv.
 Thunderbird rrelmenys. See lmen.
 thunderhead yalqm. Sn.
 thundering noise, make lom'. Sv.
 Thursday wonibniks. See woni'b.
 ticklish, be jiq. Sv.
 tie, to slic. S-v. Also sw^v. S-v (cl.).
 tight, be gic. S-v.
 tight, make (do something tightly or firmly) qac. -Sv.
 tight, make (tie too tightly, squeeze, squash) feli'. -Sv.
 tightness qal. S-n.
 time of 'e'mi. sn.
 tiptoe, go on ltig'. Sv.
 tired, be ge'jig. Sv.
 tired of ("fed up with"), be micbi. Sv.
 to the edge oyki'n. sv.
 to the end (limit of a place) aba'ni. sv.
 to the shore aba'tn. sv.
 toadstool (or mushroom) lmenč. S-n.
 tobacco qačgal. Sn.
 tobacco mixture (native tobacco and Bull Durham) sokl's. See sokl'.
 today gen wayts. See wayt.
 toddle kčec. S-v.
 together dola. Sre.
 together (meeting, coming together) dang. sv.
 toilet, go out to the g^veqnčaa. See eqn.
 toilet, go to the (baby) we'. Sv.
 toilet paper se'ikyo'lo'ts. See aky.
 tomorrow mbo'sant. Sn.
 tongue ba'wč. Sn.
 tongue, act with the bel. S-v.
 tooth dot. Sn.
 tooth, break a kaf. +Sv.
 toothpick hesqačay'o'ts. See qa.
 top (children's plaything) hesd^veige's. See d^v.
 top, along the eLWn. sv.
 top, be on wal. S-v sv.
 top, down on eLWn. sv.
 top, on (above) plen. S-1.
 top of a full load, on aptne'gi. sv.
 top of a tree ha'ba. Sn.
 torch kopk. S-n.
 torch (for night-fishing) kl^vočws. See kl^v.
 touch, to das. S-v. Also niq. S-v. Also tpék. S-v.
 tough (meat), be čwe'k. Sv.
 toward dal. sn sp sd sa sl.
 toward (action toward for a purpose) olgi. sv.
 toward (coming) ebg. sv.
 town tawn. Sn.
 track (an animal), to haY. S-v.
 track, leave gwen. Sv.
 track (mud, etc.), to fabl. -Sv.
 trading oyo't. sv.
 trample down qef. -Sv. [transitive] s. pv.
 trap (fishtrap?) wlo. Sn.
 trap, to nfačlga. See fač.
 trap (fish), to knew. Sv.
 travel, to damnoñ. Sv.
 tree go. S-n.
 tribal names: the following are the names of some of the groups surrounding the Klamath. It may be

- noted that almost any place name can be used as a "tribal name" when it occurs with {kni'} sn sp sd sa sl "from, people or person from."
- Coos (Hanis) ha'ni'. S-n.
 Kalapuya mokey. Sn.
 Lower Rogue River so'lčoqkni'.
 See so'l.
 Modoc mo'wat'a'k'kni'. See mo'wa.
 Montana Indians (tribe unspecified) wač'a'k' repañys.
 See pañ.
 Northern tribes (along the Columbia River) ya'makni'.
 See ya'ma.
 Paiute sa'd. Sn.
 Pit River mo'watwa's. See mo'wa.
 Rogue River čagge'nkni'.
 See čag.
 Shasta sestí. Sn.
 Upland Takelma (or Rogue River) wa'lmskni'. See wa'lm.
 Warm Springs we'te'nkni'.
 See we'te'n.
 Wasco-Wishram ?ampge'ni.
 See ?amp.
 Wintu qada'ki'wa's. See qada'ki'.
- tried to do astg. sv.
 trigger sliñwlo'ts. See sliñ.
 trim (prune a tree), to gay. -Sv.
 tripe qaq'ač. Sn.
 troll (race of little people) gaga'na. Sn.
 troll, to spiwa. See spi.
 trolling line spiwo'ts. See spi.
 trot, to slówiWý. Sv.
- trouble, make glom. S-v.
 trout meY. S-n.
 truly (directly, straightly) dal'a'k. Sra.
 truly (surely) qadak. Sra.
 try, to gegw. Sv.
 tubular obj., out of čí'sqag. sv.
 tubular obj., sliding off of oči'p. sv.
 tubular obj., through a asgn. sv.
 Tuesday labní'ks. See la'b.
 tug-of-war, play hespidgle'a.
 See spi.
 tule may. Sn.
 tule (dyed, used as basket material) moqw'. S-n.
 tule pith (or "meat" of the roots) may'm lolb. See may.
 tule roots (rootlets used in basketry) may'm lag. See may.
 tumor (breast tumor) sga. Sn.
 tunnel, dig dm^v. S-v (cl.). Also lbo. S-v.
 turkey sqoló'. S-n.
 turkey buzzard čway. S-n.
 turn (become) dgi. sv.
 turn (change) gleg. Sv.
 turn inside out spento'. S-v.
 turning around a'ki'č. sv.
 turning over ebli. sv.
 turnip ta'nab. S-n.
 turtle ngag. Sn.
 tweezers sep^vyo'qo'ts. See yoq.
 tweezers (pincers) snečligao'ts.
 See čl^e. Also snečlibgo'ts.
 See čl^e.
 twelve tewnip'ant la'b. See tewnip and la'b.
 twenty labní tewnip. See la'b and tewnip.
 twice labní. See la'b.

twilight, be *fibe·q*. S-v.
 twinkle *ʔe·lŵ*. Sv.
 twinkle (flicker, glitter) *leq̄*. Sv.
 twins *la·b'als*. See *la·b*.
 twist, to *tw^v*. S-v (cl.).
 twist together (to make cord,
 basket foundation, etc.) *pčif̄*.
 Sv.
 two *la·b*. Sa.

U

ugly *qoy sle·s*. See *qoy*.
 umbilical cord *foq̄*. S-n.
 unable, be *gesg*. Sv.
 unable, consider someone *čoy*.
 Sv.
 unbelievable *gya·m*. -S-n (?)
 unbutton *l^vfepkwo·la*. See *fep̄*.
 uncle (father's brother) *se·y*.
 -S-n.
 uncle (father's sister's husband)
aws. -S-n.
 uncle (mother's brother) *logo·č̄*.
 -S-n.
 uncooked, be *sangi*. Sv.
 under *odi·l*. sv.
 under (below) *mona·* Sl.
 under the armpit *odi·l*. sv.
 under the feet *anasg*. sv.
 under water or earth *osn*. sv.
 underarm odor *hoččiḡ*. S-n.
 underpants *montanni*. See *mona·*.
 Also *seq̄ayla·lbdi·las*. See
qayla·lb.
 underpants (woman's) *saka·log*.
 S-n.
 understand *domn*. Sv.
 understand (feel, intuit) *mčelḡ*.
 Sv.
 underwater ledge *whila·*. Sn.

undoing *o·l*. sv.
 undone, come (something loosely
 fastened) *Loli'*. +Sv.
 undone, come (something tightly
 fastened) *Lewli'*. Sv.
 undress *lw^voči·pa*. See *lw^v*.
 Also *lw^vosga*. See *lw^v*.
 unhappy, be *čiyoy·l*. Sv.
 [unknown meaning:] a number
 of segments are found for
 which no meaning can be
 assigned. Many of these
 are of dubious segmenta-
 tion as well. These will
 be listed here for purposes
 of future research. It may
 also be noted that several
 proper names and many
 place names also were re-
 corded with no analysis. In
 view of the overwhelming
 majority of Klamath personal
 and place names which do
 have semantic content, these
 items are also suspect. They
 will be found in full at the
 end of the sections on "proper
 names" and "place names."
'a. sr.
a'. sv.
bk̄. sv.
čaq. -Sv (?)
či. S-v.
čo·. -Sv.
čop̄. S-n.
da·na. sr.
gi·na. -Sn.
ko·čḡ. S-v.
loḡ. S-v or S-n (?)
nčo. S-v (cl.).
p. sv.

[unknown meaning, cont'd]

pe'f. S-n.
 sdgi. -Sv.
 sgagal. S-n.
 sleg. S-v.
 snof. S-v.
 wiya'. Sn.
 wlaq. S-v.
 yWi'lg. sv.
 unripe wokaš čini'q. S-n.
 unripe wokaš (budding) d^vewi'gs.
 See d^v.
 untie slič'igo'la. See slič.
 untied, be (something loose)
 Loli'. +Sv.
 untied, be (something tight)
 Lewli'. Sv.
 until (only after) če'. Sre.
 until (up to) ba'ni. Sre.
 unwrap wepLo'la. See wepL.
 up (above, over) oygi. sv.
 up (picking up) adgl. sv.
 up (raising) oye'g. sv.
 up (uphill, upstream) amni. sv.
 up against aba'tn.
 up high aka'yi'. sv.
 up high (above, over) blay. Sl.
 up high (on top) plen. S-l.
 up off the back adgl. sv.
 up out of otqag. sv.
 uphill amni. sv.
 Upland Takelma (or Rogue River
 people) wa'lmskni'. See
 wa'lm.
 upside down, turn sdipn. S-v.
 upstream ogamn. sv. Also
 amni. sv.
 urinate swič'. Sv.
 urine swič's. See swič'.
 use (have a use for someone or
 something) gisla'. Sv.

V

vagina stem. S-n.
 valeriana root ko'l. Sn.
 valley ginws. See gin.
 valley (plain, clearing) sa'yka.
 Sn.
 vehicle, on a ikL. sv. Also
 eLa. sv.
 vehicle, off a oli'n. sv.
 vein keke'č. Sn.
 venereal disease goWya'sgs.
 See goW.
 Venus pse reg^venys. See en.
 [verb formant suffix] 'al. sv sn.
 vertical obj., act upon a d^v.
 S-v (cl.).
 very mo'. Srm.
 violently (quickly) gilli'ank. See
 gilli'.
 violently, do ač. -Sv. Also iw.
 -Sv.
 violin ?olo'ko'ts. See ?olo'k.
 vision (spirit), have swinys'ala.
 See swin.
 visit, to g^velwybga. See g^v.
 visored cap sdimč. S-n.
 vomit, to čonw. Sv.

W

wad up qoli'. -Sv.
 wade ban. Sv.
 wade (paddle, as a waterfowl)
 sčol. S-v.
 wag the tail se'wač'ala. See wač.
 wagon čik. -Sn. Also we'gan.
 Sn.
 wait for (as game) waLg. Sv.
 wait on ahead for someone sda'Y.
 Sv.

- waiting for awa·Y. sv.
 wake up sgiso·l. Sv.
 walk, to gis. S-v.
 wander damnoñ. Sv.
 want, to saña·Wawli. Sv.
 war selwels. See lwel.
 war arrow keys. See nkeys·añ.
 warm, be los. S-v.
 warm (lukewarm), be loqwa. Sv.
 Warm Springs wete·n. S-n.
 warn rewoytnbga. See woy.
 warpaint, put on po·k. -Sv.
 wart sqifo. Sn.
 Wasco-Wishram ?ampge·ni. See
 ?amp.
 wash, to stabačk. Sv.
 wash (body, dishes, fruit) joq.
 -Sv.
 wash (clothes, hair), to dmetč.
 Sv.
 wash (hands) sajaqw. Sv.
 washerman (or -woman) redmetčys.
 See dmetč.
 washpan stabačko·ts. See
 stabačk.
 waste (spend prodigally)
 reke·wilga. See ke·.
 watch (a performance) ?ay·'. Sv.
 watch for waLg. Sv.
 watch from afar dilo·čibga (etc.).
 See o·.
 watchman rresw^e·arlYnbgys. See
 sw^e.
 water ?ambo. Sn.
 -water čoq. -Sn.
 water, act on a container of či.
 S-v (cl.).
 water, act on a handful of qliw.
 S-v.
 water, deep underneath osn. sv.
 water, in (into) ew. sv.
 water, into okčw. sv.
 water, out of oygag. sv. Also
 oyki·n. sv.
 water, up out of otqag. sv.
 water pump ?ambo ?iygio·ts. See
 oygi.
 waterfowl me·maqla. Sn.
 watermelon sangs pañkys. See
 pañ.
 water-skater (insect) joyo·big.
 S-n.
 wave, make a lqañ. Sv.
 wave in the breeze gobal. S-v.
 way (kind, fashion) ?as. sd.
 Also mas. sd.
 way, get out of s?enw. Sv.
 we na·d. Sp.
 weak-eyed, be čepq. Sv.
 weakly yaNWa·. Sra.
 wear (clothing) lw^v. S-v (cl.).
 See also under the names of
 various articles of clothing:
 e.g., "hat," "shirt," "pants," etc.
 wear out wen. Sv.
 weasel časga·y. Sn.
 "weather rock" (a shamanistic
 instrument for calling up wind)
 njaqsgo·ts. See jaq.
 weave, to lečn. Sv.
 web (spiderweb) qalji·jigs·m
 snentačigs. See tač. Also
 laygs ("netting"). See layg.
 wedge nča·yi·o·tkys. See čayi·'.
 Wednesday ndanni·ks. See ndan.
 weevil (black weevil) ?e·y. S-n.
 weevil-like insect reqamlsis.
 See qaml.
 weigh nqiq. S-v.
 well (good) dič. Sra.
 well, dig a s?ilg. Sv.
 west tgalm. Sn.

- wet, be *móqal̥t̥*. Sv.
 wet (soak), to *tka·w*. S-v.
 what *dwa·*. Sa.
 wheat *lo·lomaq*. Sn.
 wheel *Wi·l*. Sn.
 when *dada·*. Sri.
 where *dat*. Sl sn sp sd sa sl.
 where (there where) *do·s*. See *do·*.
 where (there where) *do·s*. See *do·*.
 whether yet *dam'ó·*. See *dam*.
 whetstone *l^vqec̥s*. See *qec̥*.
 which *ka*. Sd.
 which of two *ya·nWa*. sd.
 while *i*. sv.
 whimper, to *Yak̥*. Sv.
 whine (as a baby) *mé·qy*. Sv.
 whine (as a dog) *mík̥*. Sv.
 whip *wd^vogao·ts*. See *d^v*.
 whip up (mix) *čaq̥*. -Sv.
 whip with a limber obj. *tiť*. -Sv.
 whirl *gol*. S-v.
 whirl a sling around *wotwki·č̥a*.
 See *otw*.
 whirling around *aki·č̥*. sv.
 whirlwind *qaqi·?g*. S-n.
 whiskey *la·m*. Sn.
 whisper, to *Leq̥*. Sv.
 whistle, to *sloyo·k̥*. Sv.
 white, be *bal*. S-v.
 white man *basdin*. Sn.
 white of the eye *galo·*. Sn.
 whitish, be *boq̥*. Sv.
 who *ka*. Sd.
 why *waq ... giwk*. See *waq*.
 wickiup, build *sdiña·'*. Sv.
 wide (tall, far, deep) *?a·di·*. Sl
 · sr.
 widgeon *čamgićwa*. Sn.
 widow, be *wenwy'*. Sv.
 widower, be *čim̥an*. Sv. Also
sla·mi. Sv.
 wife *sñewe·č̥*. S-n.
 wiggle *pes?*. -Sv.
 wild celery *bočo*. Sn.
 wild parsnip *skawang*. S-n.
 wild plum *dmolo*. Sn.
 wildcat *slet*. Sn.
 wildcat (lynx) *slowa·*. Sn.
 wildcat (mountain lion) *da·sla·t*.
 S-n.
 will ([future-intentive]) *wabg*. sv.
 willow *ya·*. S-n.
 willow (cascara) *sa·dm pañkys*.
 See *pañ*.
 willow (sp.) *toqs*. See *toq̥*.
 willow bark *qalmilmil*. Sn.
 willow shoot *gwewč̥*. Sn.
 win win. S-v. Also *g^vo·li*.
 See *o·li*.
 win a fight *sqom'*. Sv.
 wind *slewys*. See *slewy*.
 wind, blow *wi*. S-v (cl.).
 windbreak *sqeč̥lgs*. See *sqeč̥*.
 winded, be *poť*. Sv.
 windpipe *hoqno·ts*. See *hoqn*.
 Also *sgodgno·ts*. See *sgodgn*.
 windy, be *slewy*. Sv.
 wing *Lañs*. See *Lañ*.
 wink *qnači·q̥*. Sv.
 winning *o·li*. sv.
 winter *loldm*. Sn.
 Wintu *qadaķi·*. S-n.
 wipe *nčama·s*. S-v.
 wipe off the face *?ibqo·la*. See
peq̥.
 wiry (strong), be *lič*. S-v.
 with (instead) *ťet*. sn sp sd.
 with ([instrumental]) *tga*. sn sp
 sd sa.
 with difficulty *če·t hak*. See *če·*

without *qelyak*. Srn.
 wokas (pond lily) *wok*. S-n.
 wokas (parched but yet unhulled)
siwys. See *siwy*.
 wokas (rotted pods ready to have
 the seeds extracted)
snentopígs. See *nfoḡ*.
 wokas (special high quality)
sbokw. S-n.
 wokas (unripe) *ćiniq*. S-n.
 wokas (unripe and budding)
d^vewígs. See *d^v*.
 wokas, grind beqs. Sv.
 wokas, grind lightly to remove
 hulls *l^voli'na*. See *l^v*.
 wokas, parch *snab*. Sv. Also
s^ola'la. See *s^o*.
 wokas, pick *re'l^vosga*. See *l^v*.
 wokas bud *qambolws*. See
qambolw.
 wokas juice *qawći*. Sn.
 wokas leaf *baLw*. -S-n.
 wokas mush slot. S-n. Also
no'g'als. See *no'g*.
 wolf *gewč*. S-n.
 woman *śneweć*. S-n.
 women *we'wan*. S-n.
 wonder . . ? *bas*. Srp.
 wood *?anko*. Sn.
 woodchuck (or "groundhog") *moy*.
 Sn.
 woodpecker *srerkaW's*. See
kaW'.
 woodpecker (red-headed wood-
 pecker) *wagin*. -S-n.
 woodpecker (small sp.) *qili'w*.
 S-n.
 woodpile *sdoyls*. See *sdoy*.
 woodrat *qoča*. Sn.
 woodtick *sqo'g*. S-n.
 work (do, make) *s?*. S-v (cl.).

work for someone *ťwa'Y*. Sv.
 work on something (to prepare it)
re'rbe'Li'a. See *be'Li'*.
 worm *molq*. Sn.
 worse *goni'l*. See *goni'*.
 wounded, be *qaL*. S-v.
 wrap, to *wepL*. Sv. Also *smo'*.
 S-v (?).
 wrap the head *go'faqt^{na}*. See *go'*.
 wrap the legs around *qbaťy*. Sv.
 wren *ći'LoLo'*. -S-n.
 wren (tule wren) *ćiqfi'ti*. Sn.
 wrestle *sosanng*. Sv.
 wring out *aći'k*. sv.
 wring out (squeeze dry) *ćisq*.
 -Sv.
 wrinkle from exposure to water
mbody. Sv.
 wrinkled, be *km^vqo'li'a*. See
qoli'.
 wrist *n^eawa'ls*. See *n^e*.
 write *somalw*. Sv.

Y

yard (unit of measurement) *?anko*.
 Sn.
 yawn, to *skaya'čw*. Sv.
 year, be *?iLo'l*. Sv.
 yellow, be *gek*. S-v.
 yellowhammer *ćew*. S-n.
 yellow-headed blackbird *kakla'w*.
 -S-n.
 yellowjacket *kin*. S-n.
 yelp, to *waq'*. Sv.
 yesterday *?ona*. Srt.
 yet *'o*. sr.
 yet (still) *?o'č*. Srt.
 yew *ćobing*. S-n.
 you (pl.) *?a'd*. Sp.
 you (sg.) *?i*. Sp.

young man nčalq̄ni. See nčalq.

younger tabý. S-n Sl.

youngest (son, brother) tabýni.

See tabý.

Z

zigzag, go wlič. S-v.